

Síguenos en Facebook para más noticias e información



**BUONFIGLIO FUNERAL HOME**  
PAUL BUONFIGLIO AND SONS

- ▷ Funerales
- ▷ Cremaciones
- ▷ Repatriaciones

Estamos disponibles las 24 horas del día, todos los días.

**Funeraria Buonfiglio**

128 Revere St Revere, MA, 02151

**781-951-2401**

**Buonfiglio.com**

# EL MUNDO BOSTON

**Greater Boston** Edición No. 2632

Jueves 5 de Octubre, 2023

175 McClellan Highway, Suite 1A • Boston, MA 02128  
editor@elmundoboston.com | elmundoboston.com

f t i s @elmundoboston

Foto: Maria Vasallo

## Karol G rompe récord en Gillette Stadium

Cantante colombiana hizo estallar de emoción a un público que abarrotó el estadio de los Patriots y del Revolution que será una de las sedes del Mundial de Fútbol 2026. El Mundo Boston siguió su memorable actuación.

LOCALES »

PAG. 21



15-18

► Suplemento especial  
**El Mundo Boston Hispanic Heritage Breakfast**



**“El TPS para los venezolanos es una bendición”** 2, 4 y 5

Abogados de inmigración Daniel Gazzani y Daniel Lattarulo detallan los alcances de la extensión del Estatus de Protección Temporal .



PAG. 22

► Alcalde de Lawrence, Brian DePeña

**Rinde homenaje a exconcejal Roger Twomey**



## La columna de Max

**Maximo Torres**  
Editor, El Mundo Boston  
Maximo@ElMundoBoston.com

# TPS para los venezolanos Un sueño hecho realidad

La primera vez que visité Venezuela fue en el año 1979 por la transmisión de mando del entonces presidente Luis Herrera Campins. Eran tiempos de oro, los venezolanos se bañaban en petróleo, eran tiempos de bonanza. Con mi amigo y colega Calmet ya desaparecido nos reunimos en Caracas, estaba trabajando para la agencia de Noticias France Press. Por esa época muchos peruanos cambiaron el Perú por Venezuela buscando un futuro mejor. ¿Quién lo diría? Ahora ocurre lo contrario, están por todo el mundo como hijos de nadie y según las Naciones Unidas, hay más de 7,7 millones que han dejado su suelo patrio buscando protección y una vida mejor.

En Estados Unidos se estima que hay más de medio millón de venezolanos y, según me decían dos abogados de inmigración, Daniel Gazzani y Daniel Lattarulo, de las oficinas de George/Cote Law de Chelsea, la ciudad con más del 70 por ciento de población inmigrante, "estamos viendo la frontera sur abarrotada de inmigrantes de ese país, es gente que no tiene adónde volver

y ven a Estados Unidos como la tabla de salvación". Cuanto daño le ha hecho a su país el dictador comunista, Nicolás Maduro.

Ahora la decisión del gobierno del presidente Joe Biden de extender el TPS para los venezolanos que ingresaron a territorio norteamericano antes del 31 de julio del 2023 tendrá "un impacto positivo enorme" para esta comunidad inmigrante que en los últimos años ha crecido vertiginosamente. "El TPS es una garantía de que no serán deportados", me decía el abogado

Gazzani de origen venezolano. Muchos de los venezolanos se encuentran en solicitudes de asilo, procesos de deportación o apelaciones.

Pero no son los únicos, hay una crisis migratoria galopante al punto que la presidenta del Senado de Massachusetts, Karen Spilka, se hizo eco del llamado de la gobernadora Maura Healey de "más ayuda y acción federal para socorrer a los nuevos inmigrantes, estas son familias, estas son madres con hijos. Más de la mitad de los migrantes son niños. Y necesitamos ayuda, Massachusetts necesita ayuda".

La administración de Healey había pedido al gobierno federal una ayuda adicional de \$250 millones más para refugios de emergencia y la expansión de los servicios legales. También había solicitado "permisos de trabajo" para que los nuevos inmigrantes bailen con su pañuelo y no reciban asistencia de alojamiento en refugios o hoteles y alimentación. El costo es sin duda

alguna para los contribuyentes. Healey ha dicho que "hay trabajo en Massachusetts" y lo que quiere es ponerlos a trabajar para que puedan ser autosuficientes.

Como consecuencia de la crisis migratoria se estaría considerando eliminar la ley de "derecho al refugio" que garantiza viviendas y otros recursos del estado a los inmigrantes indocumentados recién llegados. Algunos legisladores argumentan que esa ley atrae a los inmigrantes al estado. Pero la presidenta del Senado descartó esa apreciación. "Ese no es el factor, eso no está atrayendo a los migrantes que vienen, porque otros estados que no la tienen están experimentando exactamente la misma afluencia de migrantes".

"Creo que el factor es lo que está sucediendo a nivel mundial. Y la gente que viene a los Estados Unidos termina en Massachusetts, Nueva York, Connecticut y muchos otros estados de nuestro país", según Spilka.

Lo cierto es que hay más de 20,000 nuevos inmigrantes en Massachusetts, no solo venezolanos sino de los diferentes países de América Latina que viven en refugios o en albergues. Nunca antes se había visto una situación semejante y la primera casa que tocaron al inicio de esta ola migratoria fue la Colaborativa de Chelsea, una de las organizaciones proinmigrantes que muchos identifican por el gran apoyo que dio a los inmigrantes en los tiempos de la pandemia del COVID-19.

¡Sigamos cuidándonos! Sin salud mental, no hay salud.



## CHISTES DE LA SEMANA...

Jaimito está preocupado por su bisabuelo y le dice a Pepe:

-No sé qué hacer con mi bisabuelo, se come las uñas todo el tiempo.  
-Al mío le pasaba lo mismo y le quité la manía en un momento.  
-¿Cómo? ¿Le amarraste las manos?  
-No, le escondí los dientes.

-----

La policía para a un automovilista que iba a 160 Km por hora.

Se acerca al chofer y le pregunta:  
-¿Cuál es su nombre?  
El chofer le contesta:  
-Ja ja y me río.  
El policía molesto le dice:  
-no se ría, sino me dice su nombre me lo llevo detenido.  
Y le vuelve a decir:  
-Ja ja y me río.  
El policía lo lleva detenido y lee la licencia de conducir que decía: Jaime Río, tartamudo.

## Hola, Mattapan.

**Nuestros expertos en energía estarán aquí ayudando a los dueños de negocios como el suyo del 2 al 13 de octubre.**

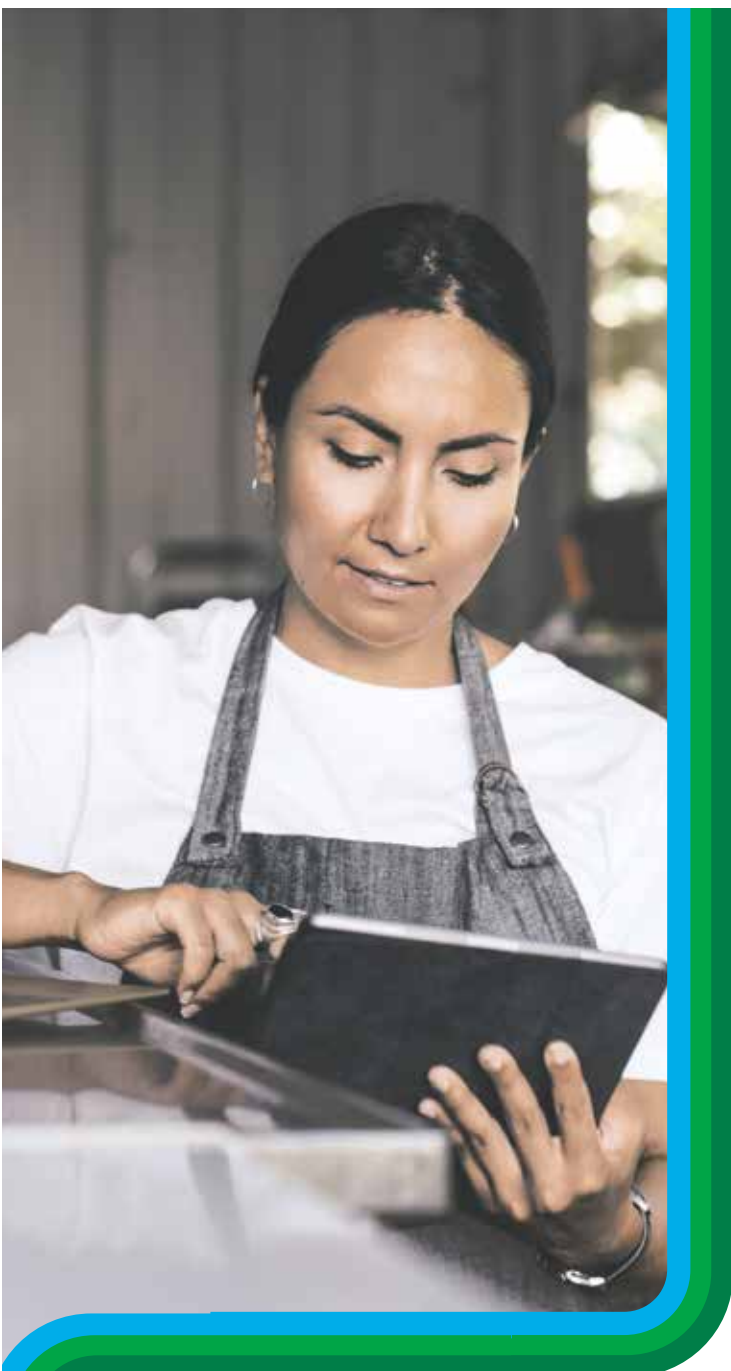
Climatizar su negocio le ayuda reducir el consumo de energía todo el año. El primer paso es llevar a cabo una evaluación sin costo ni obligación para usted. Además, puede recibir reembolsos en mejoras de eficiencia energética para su negocio.

Tenemos soluciones a la medida de su negocio. Programe su evaluación hoy, visite [eversource.com/mainstreets](https://eversource.com/mainstreets).



Entérese de cuándo nuestros expertos en energía estarán visitando otras áreas cerca de usted en [eversource.com/mainstreets](https://eversource.com/mainstreets).

**EVERSOURCE**



# Conozca a la próxima generación de agentes de cambio



Durante casi dos décadas, nuestro programa Student Leaders® ha ayudado a los estudiantes de escuela secundaria enfocados en la comunidad a prepararse para tener éxito en la fuerza de trabajo, al conectarlos con el desarrollo de habilidades, servicio comunitario y capacitación en liderazgo. A través de pasantías remuneradas con organizaciones sin fines de lucro locales como **Boys & Girls Clubs of Boston** y **Boys & Girls Clubs of Metro South**, adquieren experiencia práctica tanto para el trabajo como para la vida. Esta es solo otra manera en la que trabajamos junto con nuestras comunidades para construir un mejor futuro para todos.

Miceal Chamberlain  
Presidente de Bank of America en Massachusetts

Conozca más en [bankofamerica.com/boston](https://bankofamerica.com/boston) (solo se ofrece en inglés).

**BANK OF AMERICA**

¿Qué quiere lograr?®

Cuando utiliza la función QRC, cierta información de su dispositivo móvil se recopila con fines comerciales.

Bank of America, N.A. Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades de crédito  
© 2023 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.

Escanee para detalles  
(Solo se ofrece en inglés)





## “Ampliación del TPS es una bendición para los venezolanos”

Abogados de inmigración Daniel Gazzani y Daniel Lattarulo del estudio George/Cote Law de Chelsea sostienen que la extensión y redesignación del estatus de protección temporal beneficiará a los ciudadanos venezolanos que hayan ingresado a los Estados Unidos antes del 31 de julio del 2023. “Ese es el gran cambio”, dicen. También favorecerá a los extranjeros como colombianos, peruanos y de otras nacionalidades que hayan vivido en Venezuela.

Gazzani y Daniel Lattarulo del estudio George/Cote Law de Chelsea detallan en una conferencia de prensa los alcances del nuevo TPS que beneficiará a los venezolanos que hayan ingresado a los Estados Unidos antes del 31 de julio del 2023. “Ese es el gran cambio”, dicen.

El TPS ofrece una exención temporal de deportación y el acceso a permisos de trabajo durante 18 meses. Se estima que casi medio millón de venezolanos se verá beneficiado con el nuevo Estatus de Protección Temporal.

“La buena noticia es que no importa como hayas ingresado a los Estados Unidos, por la frontera o con una visa, lo importante es que puedas probar que eres venezolano o un extranjero como colombiano,

peruano, brasileño o de otra nacionalidad que haya vivido en Venezuela y haya ingresado a suelo norteamericano antes del 31 de julio del 2023, todos ellos pueden aplicar para el TPS y obtener un permiso de trabajo y librarse de la deportación”, subraya Gazzani.

El abogado Lattarulo recomienda a los venezolanos asesorarse bien para beneficiarse del TPS debido a que fueron muchos los que no solicitaron el estatus migratorio en 2021 por desconocimiento del inglés y de las leyes estadounidenses. “Esta es una gran oportunidad que todos deben aprovechar”.

### Muchos más los beneficiados

Se trata de la mayor concesión de este estatus migratorio para ciudadanos de una misma nacionalidad

en Estados Unidos, casi el doble de los 243.000 venezolanos que ya disponen de ese estatus desde el año 2021.

Los abogados Gazzani y Lattarulo señalan que el nuevo TPS va a beneficiar a “muchas más personas dándole tranquilidad a una comunidad como la venezolana que ha crecido vertiginosamente en los últimos años no sólo en Boston sino en todo Massachusetts y en todo el país”.

“En los últimos años hemos visto una ola de venezolanos ingresando a los Estados Unidos, especialmente en los últimos dos años, antes había unos 280,000 venezolanos residiendo en los Estados Unidos de manera irregular, ahora esa cifra ha cambiado y se estima que hay más de medio millón de venezolanos a los que se les va a abrir el camino para trabajar legalmente”.

### Consulta gratuita

“Como abogado de inmigración venezolano que forma parte de un estudio de abogados muy reconocido en la comunidad lo que queremos es darles a los inmigrantes todo el apoyo que necesitan y estamos lanzando un programa de ayuda gratuita a todos los ciudadanos venezolanos o extranjeros que hayan vivido en Venezuela y que sean beneficiarios del TPS”, subraya Gazzani.

### “Cuidado con el fraude”

“La preocupación que yo tengo es que hay mucha información falsa, información errónea rodando por los medios, sobre todo por las redes sociales, quiero decirle a nuestra comunidad que tengan cuidado para que no sean víctimas de fraude, que no se dejen orientar por estafadores, lo mejor es que consulten con un abogado que le va a dar una información confiable, de acuerdo a la ley”, anota.

**Pueden llamar al estudio de abogados George/Cote para una consulta gratuita al teléfono (617) 884-1000 o visitar sus oficinas en 235 Marginal Street, en Chelsea, una de las ciudades de Massachusetts con más del 70 por ciento de población inmigrante.**

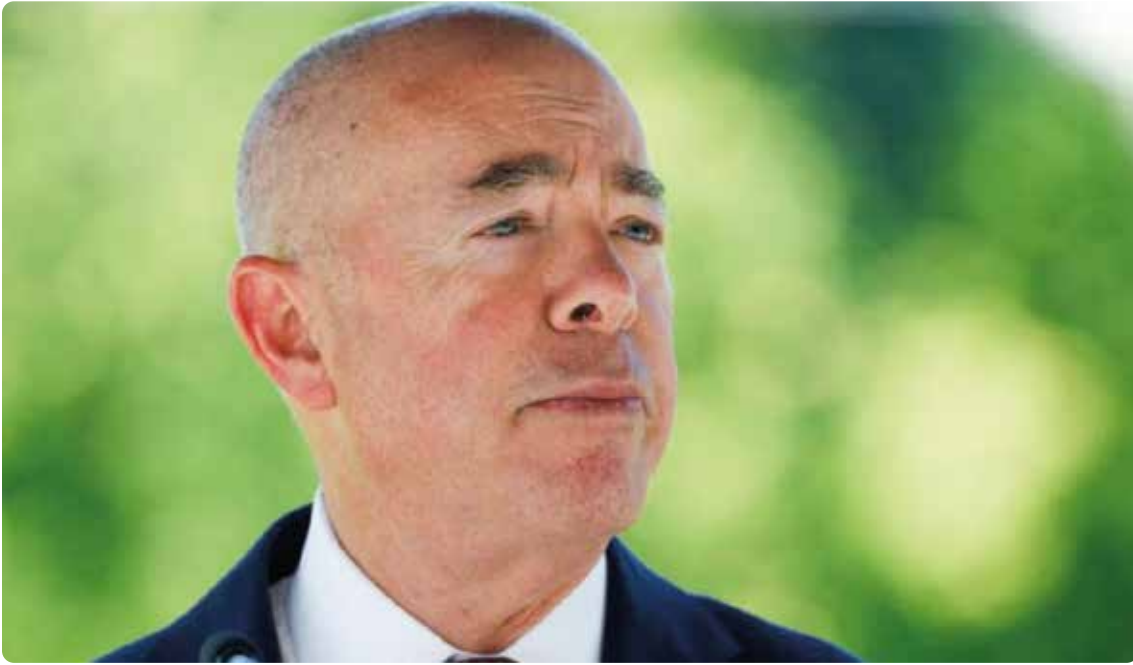
Cientos de miles de venezolanos están saltando en un pie. La extensión y redesignación del Estatus de Protección Temporal (TPS) que beneficiará a los inmigrantes

indocumentados de Venezuela “es una bendición”, según dicen, porque les va a permitir trabajar y no vivir bajo el miedo de la deportación. Los abogados de inmigración Daniel



### » Algo más

“Los beneficiarios venezolanos o extranjeros del TPS deben aprovechar porque vamos a estar dando consultas gratuitas, cada persona tiene un caso particular, no se puede hablar de generalizaciones y lo importante es que contacte con un abogado de inmigración para que le explique su caso en específico, sobre todo para los extranjeros que vivieron en Venezuela. En el caso de los venezolanos que ingresaron a los Estados Unidos antes del 31 de julio del 2023 no hay ningún riesgo de ser elegibles”.



➤ **Secretario de Seguridad Nacional, Alejandro Mayorkas, advierte a los venezolanos**

# “Los que llegaron después del 31 de julio van a ser expulsados”

“El estatus de protección temporal brinda a las personas que ya se encuentran en los Estados Unidos protección contra la expulsión cuando las condiciones en su país de origen impiden su regreso seguro”, sostiene el secretario de Seguridad Nacional, Alejandro Mayorkas. “Esa es la situación en la que se encuentran los venezolanos que llegaron aquí antes del 31 de julio inclusive de este año. Por eso les estamos otorgando la protección que brinda la ley. Sin embargo, es fundamental que los venezolanos comprendan que aquellos que llegaron aquí después del 31 de julio de 2023 no son elegibles para dicha protección y, en su lugar, serán expulsados cuando se

determine que no tienen una base legal para quedarse”. Mayorkas fue así de tajante

al anunciar la extensión y redesignación de Venezuela para el Estatus de Protección Temporal (TPS) por 18 meses, debido a condiciones extraordinarias y temporales en Venezuela que impiden que las personas regresen de manera segura.

Después de revisar las condiciones del país en Venezuela y consultar con socios interinstitucionales, el secretario Mayorkas determinó que se justifica una extensión y redesignación del TPS por 18 meses debido a la creciente inestabilidad y falta de seguridad de Venezuela causadas por las persistentes condiciones humanitarias, de seguridad, políticas y ambientales. “Esta redesignación brinda protección

“Esta redesignación brinda protección temporal contra la expulsión, así como autorización de empleo para personas que estaban en los Estados Unidos antes del 31 de julio de 2023”



temporal contra la expulsión, así como autorización de empleo para personas que estaban en los Estados Unidos antes del 31 de julio de 2023”.

Los solicitantes de TPS bajo esta redesignación deben demostrar que son ciudadanos venezolanos (o personas sin nacionalidad cuya última residencia habitual fue en

Venezuela) que han estado residiendo continuamente en los Estados Unidos desde el 31 de julio de 2023 y cumplen con otros criterios de elegibilidad.

Los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS) continuarán procesando las solicitudes pendientes presentadas bajo la designación anterior de TPS para Venezuela.



## Venezuela es el país con más beneficiarios del TPS

Según el Foro Nacional de Migración, Venezuela ha pasado a ser el país con más beneficiarios del TPS con casi medio millón de venezolanos a diferencia de los 610,000 migrantes de 16 nacionalidades, incluidos salvadoreños, hondureños y nicaragüenses, que trabajan en Estados Unidos bajo ese estatus. La cifra casi se duplica.

Los venezolanos representan la mayoría de los migrantes que llegan a los Estados Unidos en este momento y todos ellos escapan de la situación económica, social y política de ese país sudamericano o de otros países donde vivían antes de emprender el viaje al país del norte.

La Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados calcula que más de siete millones de personas abandonaron Venezuela durante los últimos años debido al colapso de la economía bajo el régimen comunista de Nicolás Maduro, quien ha estado en el poder desde el 2013.

Muchos de esos venezolanos están en Estados Unidos, que se ha convertido en el destino ideal, por lo cual están dispuestos incluso a arriesgar sus vidas en una difícil travesía por América Latina, a través del peligroso Tapón del Darién, Centroamérica y México hasta llegar a la frontera.

Los venezolanos lideran una presión migratoria que los ha convertido en un asunto de política nacional en Estados Unidos.

Los republicanos atacan al presidente demócrata y ahora también los propios demócratas exigen acciones ante un flujo de migrantes que lleva al límite los recursos de ciudades y estados.

A poco más de un año para las elecciones, Biden responde con la mayor concesión de permisos de trabajo de la historia a través del TPS, reconociendo la crisis que se vive en algunas zonas del país y atendiendo las demandas de los migrantes venezolanos, que ahora podrán trabajar para valer por sí mismos.

## Testimonios de venezolanos

Los testimonios de venezolanos que llegaron a Boston después de una larga travesía son muchos. “Con mi esposa y mis dos pequeños hijos crucé la frontera para huir de Venezuela, he vivido estos meses en un refugio y lo que me alegra ahora es que nos van a dar permiso para trabajar legalmente pese a ser indocumentado. El TPS es nuestra salvación”, dice Ismael agradecido de Dios y de la vida”.

La decisión del gobierno del presidente Joe Biden de otorgar el

Estatus de Protección Temporal (TPS, por sus siglas en inglés) a casi medio millón de venezolanos ha sido recibido entre aplausos por las organizaciones que apoyan a las comunidades inmigrantes. El TPS les abre el camino para trabajar sin temor a la deportación.

Muchos de los venezolanos lo consideran como un “regalo de Dios” porque les va a permitir tramitar su petición de asilo y al mismo tiempo trabajar para ayudar a su familia.



COMIENZA TU DÍA CON NOSOTROS

7 AM

EN VIVO



ELMUNDOBOSTON.COM/LAHORADELCAFE

NOTICIAS • ENTREVISTAS • COMENTARIOS • ENTRETENIMIENTO Y ¡MUCHO MÁS!



➤ Gerente general de la MBTA investiga las razones

## “Línea Verde circula con extremada lentitud”

Por Olga Lattarulo

En una reunión de la junta directiva de la MBTA en la que el jefe de infraestructura, Doug Connett, dijo que la extensión de la Línea Verde “no cumplió con el estándar de construcción”, el gerente general Phillip Eng afirmó que el T todavía está tratando de descubrir cómo las nuevas vías

se volvieron tan defectuosas a menos de un año de que el proyecto completo se abriera al servicio.

“Cuando tienes algo como esto en una nueva instalación, uno analiza la construcción; tenemos que analizarla”, expresó Eng. “Y ahí es donde nos encontramos ahora. ¿Cómo pasó esto? Necesitamos averiguarlo”.

Eng no dijo si se comunicó

con las empresas constructoras sobre cómo las vías de extensión de la Línea Verde han fallado tan rápido. El proyecto fue construido por GLX Constructors, una empresa conjunta de Fluor Corp., Fortune 500 con sede en Irving, Texas; Balfour Beatty Infrastructure Inc., de Atlanta; Herzog Contracting Group, de St. Joseph, Missouri; y Middlesex Corp. de Littleton.

“Hemos estado teniendo conversaciones internas para reunir los datos”, dijo Eng. “Aún no he profundizado en todo, porque mi atención se ha centrado en eliminar esas restricciones”.

“No sé cuándo tendremos una respuesta, pero el público merece una respuesta, así que la compartiremos”, añadió.

El gerente general sin perder tiempo para abordar el tema ante la junta directiva dijo que conoce de primera mano los problemas, ya que viaja en la Extensión de la Línea Verde todos los días.

El más reciente problema es que los trenes de la ruta renovada de la Línea Verde circulan con extrema lentitud. En algunos lugares, los trenes de la Línea Verde están limitados a viajar a sólo 3 mph, más lento de lo que muchas personas caminan.

Eng dijo que los trabajadores de reparación están trabajando 14 horas al día para solucionar el problema, señalando que las cuadrillas no sólo trabajan largas jornadas, sino también durante la noche y los fines de semana. Pero no dijo cuándo se solucionará todo.

Los expertos dijeron que es inaudito el estrechamiento de una vía a un año de los trabajos de renovación y asombroso el precio de 2.300 millones de dólares de la extensión de

la Línea Verde que recibió una aparente aprobación de seguridad de las agencias de supervisión estatales y federales antes de que se abriera el proyecto.

Los ramales de extensión de la Línea Verde a Union Square y Medford/Tufts, que se abrieron en marzo de 2022 y diciembre pasado, respectivamente, están en tan malas condiciones que la agencia ahora está limitando los trenes a 3 millas por hora en secciones que suman más de una milla, lo que hace que los viajes sean insosteniblemente lentos.

Eng dijo que su objetivo es haber realizado el trabajo necesario para eliminar las restricciones en ambas sucursales para cuando la sucursal de Union Square vuelva a abrir el 13 de octubre. Está cerrada durante 25 días para dar cabida a un proyecto de puente de carretera.

“Obviamente, cuando circulan trenes, normalmente se esperaría que el ancho de la vía se ensanchara y eso podría ocurrir con el tiempo, el desgaste del riel, el desgaste de las traviesas y simplemente el uso de la vía”, dijo.

“En este momento, el equipo GLX es responsable de abordarlos”, señaló Eng, refiriéndose a la empresa conjunta que construye la extensión. “Necesito saber exactamente cómo ocurrió esto. Pero el equipo GLX es responsable de abordarlos”.



Si está listo para ser propietario de su vivienda, deje que Needham Bank le abra la puerta.

No hay nada como ser propietario de una vivienda. Confíe en nosotros: hemos ayudado a miles de personas a experimentarlo.

Así que llámenos para asociarse con un agente de préstamos que trabajará con usted para encontrar financiación adaptada a sus necesidades únicas y estará con usted desde la solicitud hasta el cierre. Ofrecemos atractivos programas para compradores de vivienda por primera vez. Plazos flexibles. Y múltiples programas hipotecarios tradicionales fijos y variables. Su futuro llama a la puerta. Abramos la puerta.

Para obtener más información, póngase en contacto con María Ramos, NMLS #1435487 en 781-912-3533, o visite [NeedhamBank.com/home](https://www.NeedhamBank.com/home).

**NB NeedhamBank**  
What can we help you build?  
Miembro FDIC | Prestamista de vivienda equitativa | Miembro DIF

## ➤ Junta de Educación Primaria y Secundaria aprueba por unanimidad Nuevo marco integral de salud y educación física

Es la primera vez que se actualizan las pautas desde 1999.

Massachusetts está liderando el camino al brindar un marco de salud y educación física que es inclusivo, médicamente preciso y apropiado para ayudarlos a tomar decisiones adecuadas para su salud y bienestar”, dijo la gobernadora Maura Healey al anunciar que la Junta de Educación Primaria y Secundaria aprobó por unanimidad un marco integral actualizado de salud y educación física. “Agradecemos a la Junta por aprobar la primera actualización de los marcos de educación sanitaria en más de dos décadas, y apreciamos los aportes que recibimos de los residentes de todo el estado”, anotó Healey.

El marco actualizado es inclusivo, médicamente preciso y apropiado para el desarrollo y la edad. Describe los estándares sobre lo que debe incluir un programa de educación física y salud integral e inclusivo para LGBTQ+: salud mental y emocional; seguridad personal; salud física e higiene; relaciones

saludables; nutrición y alimentación equilibrada; actividad física y fitness; uso y mal uso de sustancias; salud sexual; y salud pública, comunitaria y ambiental.

La votación de la Junta se produjo después de más de 60 días de comentarios públicos en los que el Departamento de Educación Primaria y Secundaria (DESE) recibió casi 5,400 respuestas a través de una encuesta, correo electrónico y correo postal.

“Este marco fue aprobado después de años de trabajo por parte de defensores y líderes educativos, y miles de comentarios”, dijo la vicegobernadora Kim Driscoll. “Me alegra ver que tanta gente participó en el proceso y espero que los distritos consideren que este es un recurso valioso”.

“El marco que la Junta aprobó es el resultado combinado de contribuciones y comentarios de educadores, padres, miembros de la comunidad y expertos en contenidos de salud y educación física”, dijo el secretario de Educación, Patrick Tutwiler. “Proporciona una base sólida para los distritos escolares y los profesores de salud y educación física”.



# LA INNOVACIÓN ~~RARA VEZ~~ TOMA EN CUENTA LA DIVERSIDAD

Con médicos de prestigio mundial y una atención galardonada, BMC colabora estrechamente con las comunidades a las que atiende para garantizar que cada paciente pueda prosperar.

**REWRITING HEALTHCARE BMC.ORG**

**BOSTON  
MEDICAL**  
CENTER

► **Gobernadora Maura Healey**

# Nombra al alcalde de Framingham miembro de la junta directiva de MBTA

La gobernadora Maura Healey nombró al alcalde de Framingham, Charles (Charlie) Sisitsky, miembro de la junta directiva de la Autoridad de Transporte de la Bahía de Massachusetts (MBTA).

Con más de cuarenta años de experiencia en liderazgo en la administración pública, Sisitsky ocupará el puesto creado por el presupuesto del año fiscal 2024 firmado por la gobernadora Healey y que está designado para ser ocupado por un funcionario municipal que represente una ciudad o pueblo en el área de servicio de la MBTA.

"El alcalde Sisitsky ha sido un líder fuerte en su comunidad durante décadas y estamos entusiasmados con la perspectiva que aportará a la junta directiva de MBTA", dijo Healey. "Me enorgulleció firmar un presupuesto que creó este asiento y un asiento designado para Boston para garantizar mejor que las comunidades atendidas por la MBTA tengan un asiento en la mesa. Junto con el secretario de Transporte interino Tibbitts-Nutt y el Gerente General Eng, tenemos confianza en que el equipo que



hemos creado brindará una MBTA más confiable, segura y accesible para todos".

"La Junta Directiva de MBTA está formada por líderes de una variedad de industrias

que creen en nuestra misión de garantizar un transporte público seguro, confiable y accesible para Massachusetts", dijo la vicegobernadora Driscoll. "El alcalde Sisitsky es un miembro valioso de su comunidad y

esperamos ver su liderazgo en la MBTA".

El alcalde Sisitsky agradeció la designación, señalando que "sé lo que es vivir en una comunidad que depende de la MBTA y espero utilizar esa

...sé lo que es vivir en una comunidad que depende de la MBTA y espero utilizar esa perspectiva para apoyar mejor el futuro del transporte público de Massachusetts"

perspectiva para apoyar mejor el futuro del transporte público de Massachusetts. Espero trabajar con el resto de la Junta y la Administración Healey-Driscoll para hacer que la MBTA sea más accesible y confiable".

En abril, la gobernadora Healey nombró a tres nuevos miembros de la Junta de MBTA: el presidente Thomas P. Glynn, Thomas M. McGee y Eric L. Goodwine. Otros miembros de la junta incluyen a la secretaria interina de Transporte, Monica Tibbitts-Nutt, Chanda Smart, Robert Butler, el alcalde de Quincy, Thomas Koch, y la reciente designación de la alcaldesa Wu, Mary Skelton Roberts.

## ¿Qué hace que una comunidad sea sana y fuerte?

# Su VOZ.

Cuando usted completa la encuesta sobre la equidad de la salud en la comunidad de MA, comparte una valiosa experiencia que puede ayudar a crear una comunidad más sana. La encuesta está disponible en 11 idiomas, completarla es fácil y es anónima.



Lea el código para completar la encuesta



Complete la encuesta ahora en [Mass.gov/Healthsurvey](https://mass.gov/Healthsurvey)

Esta encuesta es parte de la Iniciativa sobre la equidad de la salud en la comunidad del Departamento de Salud Pública de Massachusetts.





# Impulsarán esfuerzos de equidad digital en Boston

“Todos los bostonianos van a tener acceso a la tecnología, la capacitación y el equipo que necesitan para prosperar”, dice la alcaldesa Michelle Wu.

Boston ha recibido tres subvenciones por un total de más de \$5 millones del Instituto de Banda Ancha de Massachusetts (MBI) y de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) para impulsar los esfuerzos de equidad digital dentro de la ciudad. Estos fondos ayudarán a garantizar que los residentes dentro de las propiedades de la Autoridad de Vivienda de Boston (BHA) tengan acceso a una conexión a Internet asequible y confiable. También se utilizarán para apoyar los esfuerzos continuos para inscribir a los residentes de Boston en el Programa de Conectividad Asequible (ACP), fortalecer los programas de telesalud en Boston y establecer programas de desarrollo de la fuerza laboral mediante la renovación de dispositivos distribuidos.

“Hoy en día, casi todos los aspectos de la vida diaria, desde reuniones de trabajo y clases hasta servicios gubernamentales y de atención médica, dependen del acceso a Internet”, afirmó la

alcaldesa Michelle Wu. “Estas subvenciones nos ayudarán a ampliar las iniciativas para garantizar que todos los bostonianos tengan acceso a la tecnología, la capacitación y el equipo que necesitan para prosperar”.

“Este financiamiento crítico permitirá a la Ciudad apoyar a la Autoridad de Vivienda de Boston y a las organizaciones comunitarias para conectar a nuestros residentes con telesalud, acceso a empleos y recursos de aprendizaje, y poder hablar con amigos y seres queridos”, dijo Santi Garcés, jefe de la Oficina de Información. “Estamos increíblemente agradecidos con los socios estatales y federales que han proporcionado estas subvenciones para garantizar que todos los bostonianos estén conectados”.



Al comienzo de la pandemia de COVID-19, 32.000 hogares de Boston no tenían acceso a banda ancha. Gracias a los esfuerzos de la Ciudad, ese número se ha reducido a aproximadamente 14.000 hogares.

La pandemia reforzó la importancia de Internet de alta velocidad, necesaria para los sistemas de conferencias y otros servicios intensivos en ancho de banda (actualmente medidos a nivel federal en 25 megabits para descarga y 3 megabits para carga). Esta brecha digital refuerza las desigualdades en Boston, ya que el acceso a la banda ancha es fundamental para que los residentes estudien o trabajen de forma remota, accedan a servicios gubernamentales y de telesalud y se mantengan conectados con sus comunidades.

La financiación incluye dos subvenciones del MBI a través de la Oficina Ejecutiva de Desarrollo Económico del estado por un total de más de \$5 millones, incluidos \$4,55 millones del

Programa de Asociaciones de Equidad Digital y \$450,000 en apoyo a través del Programa Municipal de Planificación de Equidad Digital. La subvención de Planificación de MBI financiará una encuesta que informará un Plan de Equidad Digital para toda la ciudad e incluye el establecimiento de estándares de cableado de Internet para viviendas asequibles.

La subvención de la Asociación MBI invertirá más de \$1 millón para la programación de alfabetización digital en el sitio de BHA y más de \$684,000 para expandir la red WiFi pública Wicked Free de la ciudad. La tercera subvención de la FCC asciende a un total de 250.000 dólares para el Programa de subvenciones de extensión de conectividad asequible. La “Iniciativa B-Online” financiará actividades de extensión

comunitaria continua para inscribir a los residentes en el Programa de Conectividad Asequible (ACP).

“Felicitamos a la alcaldesa Wu y a la ciudad de Boston por recibir estas subvenciones que son un testimonio del trabajo que la ciudad ha realizado para garantizar que los residentes no solo tengan acceso a Internet de alta velocidad asequible, sino también las herramientas y la capacitación necesarias para acceder en línea”, dijo Ashley Stolba, subsecretaria de Fundaciones Económicas de la Oficina Ejecutiva de Desarrollo Económico de Massachusetts. “En nombre de la Administración Healey-Driscoll, nos sentimos honrados de apoyar estos importantes proyectos y ver cómo amplían las oportunidades para los residentes de Boston”.



## Donde quiera que vaya su negocio estaremos allí para usted.



**En Rockland Trust, te pondremos en contacto con un experto que te ayudará a convertir tu visión comercial en una realidad. Con una amplia gama de opciones de servicios digitales y más de 120 sucursales ubicadas en todo Massachusetts, podemos ayudarlo a ocuparse de sus negocios donde quiera que esté.**



**ROCKLAND TRUST BANK**

Where Each Relationship Matters®

**Para obtener más información, visítenos en [RocklandTrust.com/small-business](https://RocklandTrust.com/small-business)**



*\*N.º 1 en satisfacción del cliente con la banca minorista en Nueva Inglaterra*

**Banca Personal | Banca de Negocios | Banca Comercial | Banca de Inversión**



## La columna de Inmigración

Por abogada Janeth Moreno  
info@morenoimmigration.com  
www.morenoimmigration.com

# ¡Gobierno aumentó a 5 años autorizaciones de empleo para migrantes!

Gobierno anuncio oficialmente el aumento a cinco años el periodo de validez de los Documentos de Autorización de Empleo (EAD) iniciales y de renovación para ciertos no ciudadanos que están autorizados a trabajar en función de su estatus o circunstancia, incluidos aquellos admitidos como refugiados, que se les concedió asilo, así como los que recibieron de suspensión de remoción.

También se aumentó a 5 años permisos iniciales de trabajo y de renovación para ciertos no ciudadanos que deben solicitar autorización de empleo, incluidos los solicitantes de asilo o suspensión de remoción, ajuste de estatus bajo INA 245, y suspensión de deportación o cancelación de remoción.

Aumentar el periodo máximo de validez de los EAD a cinco años tiene el propósito de reducir significativamente el número de Formularios I-765, Solicitud de Autorización de Empleo, que recibiremos para la renovación de

los EAD en los próximos años, lo que contribuirá en la posible reducción de los plazos de procesamiento y los retrasos asociados. Sin embargo, el hecho de que el no ciudadano mantenga la autorización de empleo sigue dependiendo de su estatus subyacente, las circunstancias y la categoría de presentación del EAD.

Por ejemplo, si una persona recibió un EAD bajo la categoría (C)(9) a base de una solicitud pendiente de ajuste de estatus por el periodo máximo de validez de cinco años, y la solicitud de ajuste es entonces denegada, su autorización de empleo asociada puede ser terminada antes de la fecha de caducidad que aparece en su EAD).

Aplaudimos la decisión del gobierno ya que este cambio reducirá los periodos de espera que experimentaban los migrantes al renovar sus permisos de trabajo. En recientes años una persona con permiso de trabajo tenía que esperar hasta más de 18 meses para recibir su tarjeta.

Para consultas personalizadas con nuestro equipo de Abogados de Moreno Law. Llámenos al **857-277-1067**. Sigamos en nuestras redes **@morenolawboston**



► NEACOL en Boston



# 10 años ayudando a niños de Colombia

► Celebrará una gala el 11 de noviembre en el hotel Marriott de Burlington para recaudar fondos.

La Asociación Nueva Inglaterra por los niños de Colombia (NEACOL, por sus siglas en inglés) celebrará el 11 de noviembre próximo su décimo aniversario con una gala en el hotel Marriott de Burlington bajo el lema "Sé una estrella que ilumine la Vida de los Niños Colombianos".

A partir de las 7:30 de la noche, los asistentes harán parte de una noche llena de música, alegría y solidaridad con el objetivo de seguir creyendo en un mejor mañana patrocinando proyectos en pro de la salud, educación y nutrición de los niños

en Colombia. Con el apoyo de empresarios y la comunidad en general, NEACOL espera cerrar el 2023 con resultados positivos en cuanto al alcance de sus recursos en lugares desfavorecidos en el territorio latino.

Hasta la fecha, NEACOL ha donado más de \$350,000 en fondos para apoyar 33 programas, impactando positivamente las vidas de más de 18.000 niños colombianos.

Si desea ser parte de esta labor social puede visitar la página Web de la fundación: [neacol.org](http://neacol.org) donde encontrará información sobre cada uno de los proyectos en los que la organización ha participado. **Para participar en la gala puede comprar sus tiquetes aquí:** <https://neacol.org/2023-gala/>

La fundación pide a todos unirse a esta noble causa comprando sus entradas. "Marquemos la diferencia juntos", según dicen.

# NEACOL PRESENTS

## 10-YEAR ANNIVERSARY

Join us to celebrate 10 years of transforming the lives of Colombian children in need

November 11, 2023  
Boston Marriott Burlington

with performing artist

# SONN DE MI TIERRA

New England's #1 Colombian Band!



# gala

Be the star that illuminates the Lives of Colombian Children



Get your tickets today  
[neacol.org/2023-gala/](http://neacol.org/2023-gala/)



or SCAN

# 39º Festival de Cine de Boston entrega premios al cine franco e inspirador



**BOSTON**  
FILM FESTIVAL



El 39º Festival de Cine de Boston anunció los premios para el programa de eventos en vivo. Patrocinado por Marina Studios, Omni Boston Hotel at the Seaport y Sip Bar & Restaurant, el reconocido festival destacó lo mejor en largometrajes, documentales, cortometrajes y películas animadas, así como una presentación especial en el MIT Media Lab de un nuevo e innovador piloto de televisión por episodios, Found.

El Premio a la Excelencia Cinematográfica fue entregado al actor Dermot Mulroney (Breakwater, La boda de mi mejor amigo), quien estuvo presente para recoger el premio. Su hijo, Gil Williams, aceptó el premio Lifetime Achievement Award para el fallecido actor Treat Williams (American Outlaws).

Se realizaron proyecciones especiales en cines de Boston y el largometraje American Outlaws ganó cinco premios, incluidos Mejor Película, Mejor Guión, Mejor Director, Mejor Actriz y Mejor Reparto.

Puede encontrar más información sobre el Festival de Cine de Boston en: <https://bostonfilmfestival.org/>.



## ¡DESARROLLE SU NEGOCIO CON EL PODER DE SU BANCO LOCAL!

En Brookline Bank, lo acompañamos en cada paso. Descubra el apoyo que usted necesita para su negocio con nuestras amplias soluciones comerciales y decisiones locales de préstamos. ¡Visítenos hoy o llame al 877-668-2265!

**SERVICIOS BANCARIOS,  
BIEN ELABORADOS.**

**BrooklineBank**

BROOKLINEBANK.COM

Miembro FDIC  
Igualdad de oportunidad en la vivienda

# Sin Salud Mental No Hay Salud



Únete a la Conversación



**Damaris M. Claudio Rosario, PhD, MA, BA** es psicóloga especialista en el área industrial/organizacional. Posee más de 10 años de experiencia trabajando en el campo de capacitación en el desarrollo organizacional y varios años como profesora universitaria en Puerto Rico, Texas y modalidad Online. Al presente la Dra. Claudio se desempeña como profesora asistente del Departamento de Psicología en la Escuela de Ciencias del Comportamiento en Ana G. Méndez University. Obtuvo su bachillerato en psicología en la Universidad de Puerto Rico Recinto de Cayey y sus grados de maestría y doctorado en el Recinto Metropolitano de la Universidad Interamericana de Puerto Rico.

## Relaciones Tóxicas

por Damaris M. Claudio Rosario, Ph.D.

Existen relaciones interpersonales donde se manifiestan conductas tóxicas. Esto es cuando un individuo realiza una acción afectando la salud emocional y/o física de otra persona. Estas relaciones dañinas pueden ser relaciones de pareja, familiares, amistades y laborales. Es crucial reconocer las relaciones interpersonales en las que se manifiestan conductas tóxicas, ya que estas acciones pueden tener un impacto perjudicial sobre quienes las experimentan.

### Datos Importantes

La organización Salud Mental de América (MHA, por sus siglas en inglés) estima que un 80 % de los estadounidenses han experimentado algún tipo de abuso emocional en algún momento de sus vidas. Además, mencionan que en el ámbito laboral aproximadamente tres cuartas partes de los empleados en Estados Unidos han tenido o tienen un jefe con comportamientos tóxicos. Estas conductas perjudiciales no se limitan únicamente al entorno laboral, ya que también son comunes en las relaciones de amistad. Según los datos, el 84% de las mujeres y



el 75 % de los hombres han informado haber tenido algún amigo tóxico en algún momento de sus vidas.

### Ambiente de Trabajo Tóxico

Los patronos deben evitar tener un clima organizacional tóxico. Para esto la administración debe desarrollar protocolos y normas que promuevan la equidad, diversidad e inclusión. Los empleados deben sentirse valorados y respetados, y se debe promover un comportamiento ético en el lugar de trabajo. Asimismo, es fundamental que los empleados experimenten un entorno laboral saludable y estén libres de conductas tóxicas, como la discriminación y los prejuicios.

La Asociación Americana de Psicología mencionó en su Encuesta sobre el Trabajo en América 2023 que el 19% de los empleados declaran que su lugar de trabajo es considerado como muy tóxico o algo tóxico. Además, aquellos que informaron sobre un ambiente laboral tóxico tenían más de tres veces de probabilidad de haber experimentado daño en su salud mental en el trabajo en comparación con aquellos que reportaron un ambiente laboral saludable.



El abuso físico, se caracteriza por el uso de la violencia física o la amenaza de la misma para mantener el control sobre alguien. En cambio, el abuso emocional implica comportamientos no físicos destinados a controlar, aislar o aterrorizar a una persona. La violencia sexual se produce cuando una pareja ejerce control sobre la intimidad física y sexual en una relación, a menudo a través de acciones no consensuadas y coercitivas. El abuso financiero se materializa cuando una pareja abusiva amplía su poder y control sobre tu situación económica. El abuso digital hace referencia al uso de tecnología e Internet para acosar, hostigar, seguir, intimidar o controlar a una pareja. La coerción sexual varía desde la persuasión hasta el contacto sexual forzado y se encuentra en un espectro de comportamiento sexualmente agresivo. La coerción reproductiva es una forma de poder y control en la que una pareja priva a otra de la capacidad de tomar decisiones acerca de su sistema reproductivo. El acoso ocurre cuando alguien te observa, sigue o hostiga repetidamente, generando temor o inseguridad, y puede provenir de alguien conocido, un antiguo compañero o un desconocido.

### Rasgos de las Personas Tóxicas

Varios comportamientos son señales de conductas tóxicas. Es importante reconocer estas conductas en relaciones de pareja, familiares, amistades y laborales para establecer límites y así cuidar de tu salud. MHA describe los siguientes rasgos de las personas tóxicas:

- **Manipulación:** a menudo las personas con conductas tóxicas tergiversarán sus palabras o lo harán sentir culpable para salirse con la suya.

» Continúa en la página 14

Nos enorgullecemos de cuidar a todos en nuestra comunidad.

Desde nuestra compasión y calidez a través de un amplio espectro de cuidados hasta un impulso incansable para encontrar una cura, nos dedicamos a brindar atención médica accesible y equitativa para cada miembro de nuestra comunidad.

Más información en [MassGeneralBrigham.com](https://www.massgeneralbrigham.com).

Mass General Brigham

Massachusetts General Hospital  
Brigham and Women's Hospital  
Brigham and Women's Faulkner Hospital  
Community Physicians  
Cooley Dickinson Hospital  
Healthcare at Home

Health Plan  
Martha's Vineyard Hospital  
Mass Eye and Ear  
McLean Hospital  
MGH Institute of Health Professions  
Nantucket Cottage Hospital

Newton-Wellesley Hospital  
Salem Hospital  
Spaulding Rehabilitation  
Urgent Care  
Wentworth-Douglass Hospital

# Sin Salud Mental No Hay Salud

Es tiempo de hablar de  
la salud mental con:

**DR. FELIX TORRES**  
MD, MBA, DFAPA

*Únete a la  
Conversación*

## JUEVES 5:00PM


 @EIMundoBoston

 @EIMundoBostonTV

Presentado por:

 Mass General Brigham

**TJX**<sup>®</sup>  
THE TJX COMPANIES, INC.

 Museum of Science.



- **Lo hacen sentir mal consigo mismo:** los insultos son la forma más directa en que las personas tóxicas pueden hacerlo sentir mal, pero la mayoría de las veces las formas en que afectan su autoestima son más sutiles.
- **Ser crítico:** todo el mundo puede ser crítico de vez en cuando, pero una persona tóxica es crítica casi todo el tiempo.
- **Negatividad:** las personas tóxicas se continuamente verán algo malo en todo y no

podrán hallar la alegría en nada. A veces puede ser fácil confundir los síntomas de la depresión con la negatividad, por lo que vale la pena tener una conversación con otra persona para determinar si necesita ayuda para superar la depresión o si alguien de su entorno está siendo realmente tóxico.

- **Agresión pasiva:** algunas formas de agresión pasiva que utilizan las personas con conductas tóxicas incluyen comentarios sarcásticos, sabotear los esfuerzos de otras personas y hacer o no hacer algo a propósito para que las cosas sean inconvenientes para una persona o para alterarla.
- **Egoísmo:** las personas tóxicas se preocupan principalmente por sí mismas. No piensan en cómo sus acciones afectan a los demás y creen que son

mejores que el resto.

- **Dificultad con el manejo de la ira:** las personas con conductas tóxicas que tienen problemas para controlar su ira lo harán sentir inseguro cada vez que esté cerca. Lo más mínimo puede provocar furia, y a menudo dicen cosas desagradables e hirientes mientras están en este estado mental.
- **Controladora:** las personas tóxicas pueden intentar restringir su contacto con sus amigos o familiares, o limitar los recursos como el acceso al transporte o al dinero para restringir su capacidad de interactuar con el mundo que lo rodea. Si se encuentra en una situación en la que una persona intenta restringir sus movimientos o su comunicación, se trata de un abuso doméstico y requiere una acción inmediata.

Más Información Sobre el Tema

Terminar una relación tóxica puede ser complicado, pero es importante recordar que no estás solo en este proceso. Un profesional de la conducta puede brindarte la ayuda necesaria para facilitarle estrategias para culminar relaciones interpersonales que estén afectando su salud.

Sintonice el Próximo Programa "Sin Salud Mental, No Hay Salud"

Les invitamos a sintonizar el próximo programa el jueves 12 de octubre a las 5:00 p.m., en el cual el Doctor Torres abordará el tema del Autocuidado.

Recuerde que El Mundo Boston está comprometido en crear conciencia, promover la salud mental y proveer información sobre recursos que ofrecen ayuda. Visite la página <https://www.saludmentalma.com/> para ver todos los episodios y artículos de Sin Salud

Mental, No Hay Salud. Puede escuchar los episodios del programa en la aplicación Spotify.



Recursos de Ayuda

La Línea Nacional de Violencia Doméstica brinda herramientas y apoyo esenciales para ayudar a las personas sobrevivientes de la violencia doméstica. Puedes contactarlos las 24 horas, los 7 días de la semana llamando al 1-800-799-7233, o escribiendo "START" por mensaje de texto al 88788, o puede utilizar el chat a través de su portal web en español. [thehotline.org](http://thehotline.org)

La Red Nacional de Violación, Maltrato e Incesto y su Línea Nacional de Agresión Sexual

ofrece apoyo gratuito las 24 horas al día, los 7 días de la semana para los sobrevivientes de la violencia sexual y sus seres queridos llamando al 1-800-656-4673 o visitando su página web a través de [www.rainn.org](http://www.rainn.org)

Si necesita solicitar ayuda para su salud mental, la Alianza Nacional de Enfermedades Mentales (NAMI) cuenta con varios programas que brindan apoyo a personas que lo necesiten, al igual



que a sus familiares y cuidadores. Puede obtener más información acerca de los programas de apoyo de NAMI llamando al teléfono 1-800-950-6264 o visite su página web para más información: [NAMI.org](http://NAMI.org). En momentos de crisis, la Línea Nacional para la Prevención del Suicidio y Crisis ofrece ayuda. Puede llamar o enviar mensaje de texto al número 988, disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana. De ser una emergencia, también puede llamar al 911.

Gala Solidaridad 2023



OCT 21 7:00 PM

Reservaciones: 617 735-5600

Incluye Cena \$100 P/P

Una Gala para el Alma FUNDACION SOLIDARIDAD INC. DE MILAGROS MARTE

Patrocinada por:

A grid of logos for sponsors including: FAMILY CAREGIVERS, STAMATOS, MARYLENY ABREU CLUBHOUSE, LOPEZ, ABINGTON PEDIATRICS, FRUGAL FURNITURE, MIA, SIMPLEMENTE MILAGROS, HABLEMOS, EL MUNDO BOSTON, UNIENDO FRONTERAS, OSIRIS FRUITS, BOSTON DE NOCHE TV, ANEUDY, TRAVEL & TOURS ESPERANZA, ALEX CHIMIS, DIVAS FOGIN, CAMILO'S MARKET, EDWIN POLANCO SCHOLARSHIP, PICO LAW, K&J MULTISERVICE, EL RINCONITO SIRIS, FURTHILL, GUARDIAN HEALTHCARE, AMERICAS FOOD BASKET, VIP BEAUTY ACADEMY, REYNA, DE AMOR, and others.

Rifa, Cofre y Subasta



Artistas Invitados:



Monchy Capricho y su Orquesta



Miguel Rodríguez



Bailarines

Celks lodge #10 1 Morrel St. West Roxbury MA 02132



# Hispanic Heritage Breakfast recognizes female leadership in Massachusetts

El Mundo Boston hosts the 13th annual event honoring achievements and community unity



East Boston Neighborhood Health Center se une a la

## CELEBRACIÓN DEL MES DE LA HERENCIA HISPANA,

honrando la rica diversidad de culturas que conforman nuestros queridos pacientes, equipo, y comunidad. Estamos orgullosos de festejar contigo.



[www.ebnhc.org](http://www.ebnhc.org) • [www.sechc.org](http://www.sechc.org)

Síguenos este mes en redes sociales @ebnhc





→ All female headtable: In this photo: Grace Moreno, Executive Director of LGBT Chamber of Commerce; Yuisa Perez, Chief People Officer for Museum of Science; Ana Andino, Lifetime Achievement Recipient.



→ State Rep Judith Garcia.



→ Boston Mayor Michelle Wu.



→ Ana Andino, Lifetime Achievement.



→ Grace Moreno, Executive Director of LGBT Chamber of Commerce



# Hispanic Heritage Breakfast celebrates female leadership

## El Mundo Boston hosts the 13th annual event honoring achievements and community unity

→ An all-female head table headlined this year's 13th annual El Mundo Boston Hispanic Heritage Breakfast.

The event, held every year to celebrate Hispanic Heritage Month, features a head table of high status presenters who take the stage and a few jobs at the event's host, El Mundo CEO Alberto Vasallo, III, in this festive annual tradition, which features a light-hearted roast format.

This year's theme played tribute to the many trailblazing women in leadership across the

public and private sectors across the Commonwealth.

Massachusetts Governor Maura Healey kicked things off as she reminded the more than 500 in attendance that many great things have been



→ Recognition: Andrea Merino of El Mundo Boston and Magalis Troncoso, Community Partner of The Year.

accomplished in just one year in our Commonwealth. Boston Mayor Wu, also took



→ Great attendance: Pictured here: Eneida Roman, Amplify Latinx CEO; Rosalin Acosta, former Massachusetts Secretary of Labor and Workforce Development; Yvonne Garcia, Chief of Staff to State Street's CEO Ron O'Hanley, and Lazaro López, Senior Project Manager Department of Innovation and Technology for the City of Boston.



→ Powerful Women: Lorena Silva-Herman, President of Vitra Health; Ivelisse Minllety, Community Development Manager for Vitra Health; Raquel Quezada of Changing The World of Special Needs and Carolina Trujillo, Director of La Voz Newspaper.







→ All-female head table: Picture here: Boston Mayor Michelle Wu; Massachusetts Attorney General Andrea Campbell; State Rep Judith Garcia and Magalis Troncoso, Founder and Director of the Dominican Development Center.



→ Governor Maura Healey.



→ Attorney General Andrea Campbell.

# Breakfast recognizes in Massachusetts

the stage to offer inspiring words, complimenting the overall mission of the event, which is to motivate and to recognize the power of working together in a diverse city and state.

Joining Governor Healey and Mayor Wu, Attorney General Andrea Campbell, State representative Judith Garcia and LGBT Chamber of Commerce Grace Moreno all shared poignant words, as well as humorous moments.

was also featured on the head table. Pérez accepted the recognition and presented a brief video acceptance speech from Museum President Tim Ritchie.

El Mundo Boston Community's Partner of the Year was awarded to the Women in Solidarity Network and its umbrella organization The Dominican Development Center, which for the past 17 years, has been providing a space where professional women, leaders, and immigrant worker women can learn from each other.

Magalis Troncoso, the founder of the organization received the award. Ana Andino, received the

Lifetime Achievement Award for her 50 year history as a community leader, social worker, and grassroots activist, starting in her hometown of Rio Piedras, Puerto Rico and extending to the city of Springfield



→ Fidelity's Rommel Espinal at the Fidelity table.



→ Museum of Science Chief People Officer Yuisa Perez.



→ Magalis Troncoso, Founder and Director of the Dominican Development Center.



→ Happy People: Museum of Science Chief People Officer Yuisa Perez, José and Divina Massó and Surfside Capital Founder and CEO Juan Carlos Morales.

and the State of Massachusetts.


Her tireless passion and work in support of women's rights groups, and her instrumental roles in many important grassroots organizations have led to her nickname of the Godmother of the North End of Springfield.

Her 83 years are not slowing her down as she continues to mentor youth imparting profound, meaningful and inspirational lessons about persevering through life challenges.

The event took place at the Boston Park Plaza with more than 550 in attendance. Hosted by El Mundo Boston, and presented by State Street, the Hispanic Heritage Breakfast is a "must attend" event for community and corporate leaders.



→ Female Power: Cecy Del Carmen; Felicia Teruel; Regla Gonzalez; Pamela Aimee Leins and Natalia Zapata

MB Meet BOSTON

Celebrating  
**HISPANIC**  
HERITAGE MONTH

**BOSTON**  
NUNCA ENVEJECE  
meetboston.com



**CELEBREMOS CON ORGULLO  
EL MES DE  
LA HERENCIA HISPANA**

APRECIAMOS A NUESTROS AMIGOS, COMPAÑEROS  
DE TRABAJO & CLIENTES HISPANOS,  
Y LA ALEGRÍA QUE APORTAN A NUESTRO TRABAJO  
Y COMUNIDADES TODOS LOS DÍAS.

GLOBAL PARTNERS SE ENORGULLECE DE SER PARTE  
DE ESTA CELEBRACIÓN DE EL MUNDO BOSTON.





## Celebración de fin de semana **HISPANA y LATINA**

**14 – 15 de octubre**  
**10:00 a.m. – 4:00 p.m.**

**¡Los esperamos para un fin de semana de conexiones culturales!**

- Oradores destacados
- Actividades familiares
- Presentaciones enriquecedoras en vivo
- Grupos de actuación y grupos comunitarios del área de Boston

**Con organizaciones, grupos e invitados participantes, entre ellos:**

- RILD Synergy
- Utopia Dance Company
- Society of Hispanic Professional Engineers
- Banda de mariachis femenina de Verónica Robles
- Jorge Cham, autor de los grandes éxitos editoriales *PHD Comics* y *Oliver's Great Big Universe*
- ¡Y muchos más!

**ENTRADA GRATIS con el código promocional HLHM23E**

**Reserve entradas para las salas de exposiciones en [mos.org](https://mos.org).**



Presentado en colaboración con

**EL MUNDO**  
BOSTON



**Museum of Science.**

[mos.org/hlhm](https://mos.org/hlhm)





# Comunidad chilena se siente en Boston

Rosa Zullo, una de las activistas chilenas más queridas y que por muchos años estuvo vinculada al Consulado de su país en Boston hasta que cerró por la muerte del cónsul honorario, volvió a unir a la comunidad chilena en Nueva Inglaterra con ocasión de sus fiestas patrias. “Les doy las gracias a todas las personas que asistieron y que fueron parte de nuestro éxito”, dice. Una numerosa comunidad chilena asistió a la celebración.

auspiciadores y especialmente a “Raíces Chilenas” por su excelente participación y a las personas que donaron premios para la rifa y a los bailarines locales, entre ellos Mauro por su excelente baile en homenaje a la Bandera. Zullo contó con el apoyo de un grupo de trabajo que, según dice, “siempre está dispuesto a ayudar”. “Nuestro agradecimiento eterno al Sr. Philip C. Garber por el soporte que nos ha brindado siempre”. “Viva Chile, mi hermosa Patria”, dice Rosa Zullo.



La activista agradeció también a sus



**RED BLUE**  
CONNECTOR

Únase a MBTA para obtener un conector rojo y azul  
Reunión de la comunidad



La MBTA organizará dos reuniones comunitarias presenciales en octubre. En estas reuniones, el equipo presentará una descripción general de la ingeniería preliminar y próximos hitos de la revisión ambiental estatal y federal. Siguiendo la presentación, el equipo del proyecto estará disponible para recibir comentarios y preguntas.

**Lunes 16 de octubre de 2023 a las 6:00 PM**  
Centro de Boston | Paul S. Russell, MD Museo en MGH  
2 North Grove Street

**Jueves 19 de octubre de 2023 a las 6:00 PM**  
East Boston | Sucursal de East Boston de la Biblioteca Pública de Boston  
365 Bremen Street

La misma información se compartirá en ambas reuniones para permitir que el público asista a la ubicación más conveniente.

El proyecto Red Blue Connector conectaría las Líneas Roja y Azul extendiendo la Línea Azul más allá de su terminal actual en la estación Bowdoin a través de un nuevo túnel bajo Cambridge Street hasta la estación Charles/MGH de la Línea Roja.

Más información está disponible en  
[MBTA.com/projects/red-blue-connector](https://www.mbta.com/projects/red-blue-connector)

#### ACCOMMODATIONS

For more information or to request a reasonable accommodation and/or language services, please email [publicengagement@mbta.com](mailto:publicengagement@mbta.com).  
Para más información o para pedir arreglos razonables y/o servicios lingüísticos, por favor envíe un e-mail a [publicengagement@mbta.com](mailto:publicengagement@mbta.com).  
如需進一步瞭解或要求合理的便利設備和/或語言服務，請電郵 [publicengagement@mbta.com](mailto:publicengagement@mbta.com).  
如需進一步了解或要求合理的便利設備和/或語言服務，請電郵 [publicengagement@mbta.com](mailto:publicengagement@mbta.com).  
Para mais informações, ou para solicitar serviços de acesso e/ou linguísticos em termos razoáveis, contactar por email para [publicengagement@mbta.com](mailto:publicengagement@mbta.com).  
Pour plus d'informations ou pour obtenir un accommodement raisonnable et/ou des services linguistiques, veuillez envoyer un courriel [publicengagement@mbta.com](mailto:publicengagement@mbta.com).  
Để biết thêm chi tiết hoặc để yêu cầu những hỗ trợ hợp lý và/hoặc các dịch vụ ngôn ngữ, vui lòng email [publicengagement@mbta.com](mailto:publicengagement@mbta.com).  
Pou plis enfòmasyon oswa pou mande yon aranjman rezonab ak/oswa sèvis lang, tanpri voye yon imèl bay [publicengagement@mbta.com](mailto:publicengagement@mbta.com).

# Karol G

## rompe récord en Gillette Stadium



Por Maria Vasallo

La destacada artista colombiana, Karol G, dejó boquiabiertos a sus seguidores en el estadio Gillette durante su más reciente presentación de la gira "Mañana Será Bonito". Se convirtió en la primera artista latina en agotar las entradas en este imponente recinto, reconocido como el hogar de los New England Patriots y los New England Revolution, con una capacidad que supera las 65,000 personas.

La cantante cautivó a su audiencia con una actuación eléctrica y vibrante, repleta de luces deslumbrantes, fuegos artificiales, animaciones que forman parte de su distintiva marca, talentosos bailarines y una banda compuesta exclusivamente por mujeres. En esta mágica noche de luna llena, Karol G exhibió su destreza en el baile y el canto, sin dejar de lado su característica humildad.



En un emotivo momento, solicitó que se iluminaran las luces para apreciar las diversas banderas en la multitud, incluyendo las de Venezuela, México, Perú, Argentina, Puerto Rico, República Dominicana, entre otras, y por supuesto, la que generó mayor entusiasmo, la de su patria, Colombia.

Karol G interpretó numerosos éxitos de su álbum "Mañana Será Bonito", como "Mi Ex Tenía Razón", además de sus clásicos como "Tusa", "Punto G", "Una Noche en Medellín", "Mi Cama", entre otros. Concluyó el espectáculo con su famosa canción "Provenza", acompañada de impresionantes fuegos artificiales, confeti y un contagioso baile, todo coronado con un brindis de tequila, instando a su público a celebrar junto a ella.

Después de esta intensa gira de estadios, Karol G, te deseamos un merecido descanso. Estamos ansiosos por volver a verte pronto.





**ZONA DE DIVERSION FAMILIAR**

**SALUD Y BIENESTAR**



**0.9 MILLAS DE PARTICIPACIÓN SIN COCHES**

**ARTE Y ENTRETENIMIENTO EN VIVOT**

## EAST BOSTON

Bennington St. y Prescott St.  
hasta Meridian St. y London St.

¡Experimente **East Boston** de una manera completamente nueva a través de **Open Streets!** Reúnanse con sus amigos y familiares y únanse a nosotros para pasar un día lleno de diversión caminando, patinando, andando en bicicleta y realizando actividades en una Bennington St. y Prescott St. hasta Meridian St. y London St. sin coches.

*Cierre de la calle a las 9 am Inicio de las actividades a las 10 am*

DOMINGO  
**15**  
DE OCTUBRE  
10 am - 3:30 pm

**BOSTON.GOV/OPEN-STREETS**

¿Tiene preguntas? Envíenos un correo electrónico a [info@openstreetsboston.org](mailto:info@openstreetsboston.org) o comuníquese al 311

► Alcalde de Lawrence

# Rinde homenaje a exconcejal Roger Twomey

Una iniciativa del alcalde Brian DePeña con la aprobación del Ayuntamiento se cristalizó con la develación de una fuente en su memoria en Stockton Park en Lawrence.

Roger Twomey, exconcejal general de la ciudad muy querido por la comunidad

a la que sirvió durante 8 años, recibió un merecido homenaje póstumo del alcalde Brian DePeña



al inaugurar una fuente en su memoria en Stockton Park en Lawrence. A la ceremonia asistieron miembros del Concejo Municipal, Representantes estatales, amigos y familias de Twomey, quien murió en el 2020 a la edad de 89 años.

Nacido en Lawrence en 1930 y residente de la ciudad toda su vida, el exconcejal se graduó de Central Catholic High School y Merrimack College con una licenciatura en Economía y un título asociado en Ingeniería Eléctrica.

Twomey sirvió a su país como Sargento de Estado Mayor en la Fuerza Aérea durante la Guerra de Corea y fue dado de baja con honores en 1954. Trabajó en Lucent Technologies como ingeniero industrial superior, donde se jubiló después de 36 años.



Con el alcalde DePeña estuvieron en la develación de la fuente la esposa de Roger Twomey, Marilyn, su hijo Christopher y su hija Lisa, quienes se mostraron encantados y agradecidos.

"Haber conocido a Roger Twomey y estar aquí hoy reconociéndolo me llena de gran orgullo y satisfacción frente a su esposa, familia y amigos. Fue y seguirá siendo un gran ejemplo en nuestra ciudad", dijo el alcalde DePeña.

## Agradecido con el alcalde

"Estoy muy agradecido con el alcalde DePeña y el Concejo Municipal por la rehabilitación de Stockton Park. Significó mucho para mí, mi familia y el equipo de campaña de Roger que se dedicara la fuente en su honor. La pasión de Roger siempre fue hacer que las puertas de entrada a la ciudad fueran limpias y acogedoras, y hoy su sueño se hizo realidad", dijo la Sra. Marilyn Twomey.

"Hoy fue un día de orgullo para la familia Twomey, ya que nos reunimos para celebrar la vida del concejal Twomey con la dedicación de una fuente en su memoria. El alcalde DePeña, con la aprobación del Concejo Municipal, cumplió con su compromiso de colocar un monumento conmemorativo en Stockton Park. Su vida de servicio fue ejemplar", afirmó el presidente del concejo, Marc Laplante.



"La dedicación del exconcejal Twomey a nuestra comunidad es un brillante ejemplo de servicio público en su máxima expresión. Esta placa servirá como un tributo duradero a sus notables contribuciones, recordándonos que la dedicación de una persona puede marcar la diferencia", dijo el senador estatal Pavel Payano.

La Representante estatal Estela Reyes dijo que tuvo el gusto de servir en el Concejo Municipal con el exconcejal Twomey, señalando que "todos lo recordaremos de corazón y en nuestro trabajo".



Dedicada a  
Dedicaded to **ECUADOR**



Feria Infantil / Children's Book Fair  
Sábado 21 de octubre de 2023 / 10-21-23

10 am - 2pm  
LAWRENCE PUBLIC LIBRARY



DORCALY FIALLO



CATHERINE STORING

JORGE DAVID MARTÍNEZ



CÉSAR SÁNCHEZ BERAS

www.LawrenceIBFMA.com

Feria Internacional del Libro en Lawrence

978-551-0365

iBFMA

Stevens Foundation  
North Andover, MA



► **Viernes 13 y sábado 14 de octubre**

# Festival de Cine en Lowell

El Comité de Experiencia Cinematográfica Latina acaba de anunciar que organizará su segundo Festival de Cine denominado "El Encuentro" en asociación con la ciudad de Lowell y Middlesex Community College, que se realizará los días viernes 13 y sábado 14 de octubre próximo, a las 7:30 de la noche, en el Teatro Richard and Nancy Donahue ubicado en 240 Central St. Lowell.

Cada velada constará de 90 minutos de cortometrajes originales de un grupo de cineastas muy poco representado. "Cineastas que merecen ser escuchados y cada noche tendrán actos de apertura de la banda local *Caribbean Storm* y *Happy Feet & Two Dancers* y más", según dice el Comité.

El jurado del festival de este año incluyó una lista diversa de profesionales del teatro y los medios locales, incluido Jerry Bisantz, director artístico de Image Theatre en Lowell, Ahmos Diaz, propietario de Truth Marketing Studios, Alessandria Fisher, artista de teatro y presentadora de televisión de "A Hora Da Poetisa", y Cristina Rivera, artista local de Nueva Inglaterra y exalumna del Middlesex Community College.

El Festival de Cine "El Encuentro" defiende las voces latinas emergentes y establecidas, descubre talentos



► De izquierda derecha: Juan Carlos Rivera, Howard Amidon, Jerry Blantz y Michelle Rivera.

latinos galardonados, selecciona experiencias innovadoras e introduce nuevas ideas a través de estrenos exclusivos, conversaciones y presentaciones en vivo. El Festival del año pasado fue un éxito increíble, presentando 24 cortometrajes originales de todo Estados Unidos y Puerto Rico, ante grandes audiencias, mientras celebramos el Mes de la Herencia Hispana.

"Nuestro diverso y talentoso equipo de jueces tenía mucho de qué ocuparse ya que elegimos

'lo mejor de lo mejor' en drama, comedia, documentales y películas animadas", señaló Michelle Rivera, coproductora del Festival.

Cualquier persona interesada en donar a esta noble causa puede comunicarse con Deborah Belanger, gerente comercial en: [dabelanger75@gmail.com](mailto:dabelanger75@gmail.com).

**Los boletos para este emocionante evento cuestan \$15 para el público general y \$10 para estudiantes de MCC y se pueden obtener en: <https://www.elencuentrofest.com>**

**EL ENCUENTRO**  
Oct 13 & 14  
7 pm

**THE LATINO FILM EXPERIENCE**

The Richard and Nancy Donahue Theatre  
240 Central Street  
Lowell, MA

For ticket and information go to: [elencuentrofest.com](http://elencuentrofest.com)  
\$15, \$10 for MCC students



Articulista Invitada

Luzmar Centeno-Valerio  
Superate Boston Foundation



➤ Red de empleados LatinX de Boston

# Celebrando el Mes de la Herencia Hispana

Una diversidad de colores, cultura, comida y calor humano describe la celebración anual de la herencia hispana liderada por el equipo ERG, una red de empleados LatinX que iniciaron las festividades en la plaza principal de la ciudad de Boston.

Desde que se fundó hace seis años, este grupo de empleados une a los trabajadores

Latinos de la ciudad de Boston de manera voluntaria en las diversas actividades.

"Este evento me llena de orgullo ya que se reúnen varias generaciones de empleados alrededor de la ciudad", dice Luz Johana Pérez, quien lidera la red como directora de los empleados de la concejal de Boston, Julia Mejía. Pérez es estudiante de posgrado sobre el estudio de impacto social en Boston University.



"He asumido el compromiso de promover la diversidad cultural y los aportes de nuestros compañeros, apoyándonos mutuamente en la navegación por nuestros espacios de trabajo, creando un espacio para el intercambio de ideas, recursos y conocimientos".

"Abogamos por cambios de políticas que afecten a los latinos en el lugar de trabajo, destacando temas relacionados con la identidad, las luchas históricas y actuales y aspectos relacionados con el racismo, el colorismo y la lucha diversa", anota la activista.

En cada evento conocen más personas que se identifican como latinos y desean participar en nuestro grupo de recursos de empleados de la ciudad. "Compartimos, aprendemos y participamos en diversas actividades donde las tradiciones es el común denominador", dice Pérez.

La academia East Coast School de arte combinado de artes marciales participó mostrando las diferentes disciplinas. Fue una Iniciativa de Patricia Méndez, directora del Departamento de Arquitectura. "Escribamos nuestra historia para el futuro y la participación de nuestros hijos".

### "Trabajamos para incluir a nuestra comunidad"

Rodeados de la energía de los estudiantes de la escuela superior English High School, departamentos, artistas y organizaciones sin fines de lucro, Pérez señala que "nuestros eventos brindan oportunidades, servicios, información, recursos culturales, cívicos y sociales, lingüísticamente apropiados. En cada evento el grupo crece y nuestros compañeros se sienten empoderados para conseguir mejores resultados en la planificación".

"Somos la étnia más grande de los Estados Unidos, ya que representamos el 18.8 por ciento de la población total del país, se incluyen personas cuyos ancestros provienen de países de habla hispana de América del Sur y América Central, además de México, Puerto Rico, Cuba, República Dominicana y España", detalla.

### "Comentarios que nos llenan de orgullo"

**Jorge Vargas de la Union SEIU 888:** "Gracias por toda la dedicación y liderazgo del grupo".

**Mariachi Guadalajara** "¡Qué siga Latinoamérica diciendo presente!".

**Nicaury Contreras, emprendedora:** "Gracias por tomarnos en cuenta".

**Miguel Vargas, fundador del Bajucol:** "Llenemos de colores nuestra ciudad".

**Sargento detective de la Policía de Boston, José Lozano:** "Sigamos empoderando a nuestra comunidad".

**Dj Gonzalo Jiménez:** "Llenamos de ritmos a Boston, excelente experiencia".

**HERMANDAD SEÑOR DE LOS MILAGROS MALDEN**

**PROCESIÓN 2023**

Lo invita a Usted, Familia y devotos a participar en la procesión en honor a nuestro Señor de los Milagros que derramará sus bendiciones a cada uno de sus devotos a su paso por las calles.

**DOMINGO 15 DE OCTUBRE 11:30 AM**

**Sacred Hearts Church Malden (297 Main st Malden Massachuset)**

"Señor de los Milagros... A ti venimos en procesión"





QUIERES INFORMACIÓN PARA INSTALAR PANELES SOLARES

**857-212-1968**

CONTACTA A NUESTRO EQUIPO DE PROFESIONALES Y LLEGAREMOS HASTA LA PUERTA DE TU CASA

**SOMOS GREEN**  
INNOVATIONS, INC.

Ahora el 70% en el pago de tu factura eléctrica

**HERMANDAD DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS DE EAST BOSTON - PROCESIÓN 2023**

PROGRAMA DE FESTIVIDADES

**TRASLADO**  
DOMINGO, SETIEMBRE 24  
HORA: 10.00 A.M.

**NOVENA**  
29 DE SETIEMBRE AL 7 DE OCTUBRE  
HORA: 7.30 P.M.

**PROCESIÓN**  
DOMINGO, OCTUBRE 8  
HORA: 11.30 A.M.

**GUARDADA**  
SÁBADO, OCTUBRE 28  
HORA: 6.30 P.M.

8th Annual Self-Enhancing Conference  
8va. Conferencia Anual de Mejoramiento Personal

# STEP 2023

8 RULES TO LIVE BY  
8 REGLAS PARA VIVIR

**SATURDAY, OCTOBER 7**  
**SÁBADO, 7 DE OCTUBRE**  
9 AM - 2 PM

**GRANITE LINKS**  
100 Quarry Hills Dr.  
Quincy, MA

**#stepforwardtoabetteryou**

@STEPFORWARDTOABETTERYOU @YADIRE

**Yadires Nova-Salcedo**  
Journalist/Motivational Speaker  
Periodista/Oradora Motivacional

Reserve Your Spot Today!  
Reserve Su Espacio Hoy!

**STEPFORWARDTOABETTERYOU.COM**

2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022



## CÁNCER DE SENO

# EN MASSACHUSETTS

✓ Recursos para pacientes y familias con Cáncer de Seno.



READ MORE »

MYHEALTHFAIR.COM



### ► ENFERMEDADES CRÓNICAS

# Cáncer de seno en Massachusetts: octubre es el mes para la concientización

El cáncer de seno en Massachusetts toma protagonismo en octubre, mes que es dedicado a crear conciencia sobre esta enfermedad.

En Massachusetts, como en muchos lugares, el Mes de Concientización sobre el Cáncer de Seno es un momento para unir, educar y apoyar a las personas afectadas por este tipo de cáncer.

## Por qué es importante el mes de concientización

El Mes de Concientización sobre el Cáncer de Seno sirve como un recordatorio del impacto que tiene este tipo de cáncer en las personas, las familias y las comunidades.

Fomenta la detección temprana, el tratamiento y el apoyo a los afectados por esta enfermedad.

En Massachusetts, esto es importante debido a la alta incidencia del estado, es decir, el número de casos nuevos de cáncer de seno que se diagnostican cada año.

El estado se ha comprometido a ofrecer una atención de alta calidad a los pacientes y a facilitar el acceso a los estudios de investigación.

## Cáncer de seno en Massachusetts: los números

Según la Sociedad Estadounidense del Cáncer, el cáncer de seno sigue siendo el cáncer más común entre las mujeres en Massachusetts.

En 2021, se estima que se diagnosticaron 5.880 nuevos casos de cáncer de seno femenino en el estado.

La buena noticia es que, gracias a la detección temprana, es decir, a la posibilidad de encontrar el cáncer antes en el organismo, incluso antes de que la persona sepa que tiene signos o

síntomas, así como a las mejores opciones de tratamiento, las tasas de supervivencia han mejorado constantemente a lo largo de los años.

## La detección del cáncer de seno: lo que necesita saber

Aunque oír «Usted tiene cáncer» nunca es sencillo, descubrir antes el cáncer de una persona mediante métodos de detección temprana puede significar una mejor respuesta al tratamiento en una fase menos complicada o avanzada.

Puede haber opciones de tratamiento más favorables y procedimientos disponibles para ayudar a la persona.

Pero con las cambiantes directrices sobre cómo y cuándo someterse a una revisión para detectar el cáncer, saber qué pasos dar puede parecer como encontrar el camino en un laberinto.

## ¿Cuáles son los diferentes métodos y pautas para la detección y tratamiento?

### 1. Mamografías: el estándar de oro

La mamografía es el método más común y ampliamente aceptado de detección de este cáncer.

Implica tomar imágenes de rayos X del tejido mamario.

Esto es lo que debe saber:

- Revisión periódica: para las mujeres con un riesgo medio, o «más común», las mamografías periódicas suelen comenzar a los 40 años y continúan anualmente o cada dos años, en función de

factores de riesgo individuales como sus antecedentes sanitarios personales y familiares y las directrices actuales.

- Detección temprana: las imágenes de rayos X de las mamografías pueden mostrar el cáncer de seno en el organismo antes de que aparezcan los síntomas. Esto significa recibir tratamiento antes y vivir más tiempo.
- Mamografía digital: la mamografía digital 2D es la forma de comprobar la presencia de cáncer de seno en la mayoría de las personas. Sin embargo, la mamografía digital 3D es avanzada y se considera más beneficiosa para las mujeres con tejido mamario denso.

### 2. Exámenes clínicos de seno: evaluación práctica

El examen clínico de las mamas consiste en que el médico observe y palpe las mamas en busca de bultos o cambios de textura.

Esto es lo que debe saber:

- Frecuencia: se recomienda como parte de una visita rutinaria al médico de atención primaria o al ginecólogo, como un examen físico anual.

– Autoexámenes mamarios: aunque las autoexploraciones mamarias ya no se recomiendan de forma rutinaria, algunas mujeres siguen optando por sentir cómo son normalmente sus propios pechos para poder hablar con su médico sobre las diferencias con el paso del tiempo... Cualquier cambio inusual debe comunicarse inmediatamente al médico.

### 3. Resonancia Magnética Mamaria

La resonancia magnética (RM) se utiliza a veces como herramienta de revisión complementaria o adicional para las mujeres que pueden tener más probabilidades de desarrollar este tipo de cáncer.

Esto es lo que debe saber

- Factores de alto riesgo:

generalmente se recomienda a mujeres con un fuerte historial familiar de cáncer de seno o ciertas mutaciones genéticas diagnosticadas en un pariente biológico de primer grado, es decir, un padre, hijo o hermano consanguíneo.

- Frecuencia: Las mujeres de alto riesgo pueden someterse a una resonancia magnética además de una mamografía, a menudo una vez al año.

### 4. Ultrasonido mamario: herramienta de diagnóstico

La ecografía mamaria no es una herramienta de cribado rutinario del cáncer de seno.

Sin embargo, suele utilizarse con fines diagnósticos cuando una mamografía o un examen clínico suscitan preocupación.

Esto es lo que debe saber:

Pruebas complementarias: Se refiere a tipos adicionales de pruebas, como la ecografía, que se utilizan para comprender mejor los hallazgos preocupantes en una mamografía o un examen clínico del seno proporcionando más información

Mujeres más jóvenes: Puede recomendarse a mujeres más jóvenes o con tejido mamario denso.

### 5. Pautas de detección personalizadas: conozca su riesgo

Las pautas adecuadas para la detección del cáncer de seno pueden variar en función de los factores de riesgo individuales, como los antecedentes familiares, la genética y el historial médico personal.

Esto es lo que debe saber:

Hable con su proveedor de atención médica: comente sus factores de riesgo con su proveedor de atención médica para determinar el mejor plan de detección para usted.

Detección de alto riesgo: las mujeres de alto riesgo pueden necesitar pruebas de revisión más tempranas o más frecuentes y pueden beneficiarse de pruebas adicionales como la resonancia

magnética de seno.

Toma de decisiones informada: manténgase informada y participe en sus decisiones sanitarias. No dude en hacer preguntas y, si es necesario, pida una segunda opinión a otro profesional.

La detección del cáncer de seno es una herramienta fundamental en la lucha contra el cáncer de seno, pero no es universal.

La estrategia de detección adecuada depende de sus factores de riesgo individuales y debe consultarla con su médico.

Recuerde que la detección temprana puede salvar vidas, así que haga de su salud mamaria una prioridad y juntos podremos navegar por el laberinto de la detección del cáncer de seno.

## Recursos para pacientes y familias con cáncer de seno en Massachusetts

Massachusetts cuenta con una gran cantidad de recursos para apoyar a las pacientes con cáncer de seno y sus familias.

Estas incluyen:

### Dana-Farber Cancer

**Institute:** uno de los centros de tratamiento e investigación del cáncer más importantes del mundo, tiene su sede en Boston.

Su programa integral de cáncer de seno ofrece

tratamientos de vanguardia, ensayos clínicos y un enfoque multidisciplinario de atención.

### Susan G. Komen

**Massachusetts:** esta organización brinda educación, apoyo y financiamiento para la investigación del cáncer de seno.

También organizan eventos para recaudar fondos durante todo el año para promover la conciencia y el apoyo.

### Sociedad Estadounidense del Cáncer (ACS):

ofrece una variedad de servicios que incluyen apoyo al paciente, asistencia de transporte e información sobre opciones de tratamiento y ensayos clínicos.

**Coalición contra el cáncer de seno de Massachusetts:** esta organización de base se dedica a prevenir las causas ambientales del cáncer de seno.

Abogan por políticas de prevención del cáncer de seno y brindan educación sobre salud ambiental.

Grupos de apoyo locales: muchos hospitales y centros oncológicos locales en Massachusetts ofrecen grupos de apoyo específicamente para pacientes con cáncer de seno.

Estos grupos brindan un sentido de comunidad y apoyo emocional durante el camino hacia el cáncer.

## Únase a la causa

Durante el Mes de Concientización sobre el Cáncer de Seno, le animamos a participar en eventos locales, apoyando a organizaciones contra el cáncer de seno o simplemente creando conciencia.

Su contribución puede marcar una diferencia significativa en las vidas de las personas afectadas por el cáncer de seno.

Visite la mesa de Dana Farber Cancer Institute y conozca más de sus programas para este mes en el que se conmemora la lucha contra el cáncer de seno.

Nuestras fuentes: <https://www.dana-farber.org/>



**Dana-Farber**  
Cancer Institute



MES DE CONCIENTIZACIÓN DEL

# CÁNCER

DE SENO



SCAN ME



## RECORDATORIO

REALICE SU **MAMOGRAFÍA** PARA  
LA **DETECCIÓN DEL CÁNCER DE SENO** EN LA  
VAN DE **DANA - FARBER CANCER INSTITUTE**

VISITE LA MESA VIRTUAL EN

 **MYHEALTHFAIR.COM**



**My Health Fair**™  
The Right Content , The Right Place  
The Right Time

## Director Ejecutivo/Walpole Housing Authority

## Descripción:

Walpole Housing Authority (WHA) está buscando un candidato calificado y con experiencia para el puesto de Director Ejecutivo. El Director Ejecutivo es responsable de la gestión de 12 unidades del Cap. 705 viviendas Familiares, 118 unidades del Cap. 667 viviendas para personas mayores/discapacitadas, 8 unidades del cap. 167 viviendas para necesidades especiales, 20 vales del programa de subsidio de alquiler del DMH, 98 vales de elección de vivienda de la Sección 8 federal. El candidato debe estar familiarizado con los requisitos del programa de la Oficina Ejecutiva de Vivienda y Comunidades Habitables (EOHLC) y del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD). La jornada laboral requerida es de 37.5 horas semanales.

## Requisitos mínimos:

- Un mínimo de 4 años de experiencia en gestión de vivienda pública o privada, desarrollo comunitario, administración pública, administración sin fines de lucro o un campo relacionado que demuestre sólidas habilidades de gestión y organización.
- Conocimiento de los principios, prácticas, estatutos y reglamentos relacionados con la gestión, los programas y las finanzas de la vivienda pública estatal y federal.
- Conocimiento de la planificación de mejoras de capital y sistemas tecnológicos, así como las responsabilidades y prácticas de mantenimiento deseadas.
- Se requiere un año de experiencia supervisando al menos tres miembros del personal o como líder de equipo de proyecto importante o administrador de programa.
- Excelentes habilidades escritas y verbales. Capacidad para comunicarse eficazmente con funcionarios locales, juntas, residentes, proveedores de servicios y agencias de financiación.
- Experiencia trabajando con el público y con personas de diversos orígenes socioeconómicos. Debe ser vinculable.
- Certificación como Administrador de Vivienda Pública de Massachusetts (MPHA) deseada u obtenida dentro de un año.
- Debe tener dominio de Word, Excel y Outlook. Se desea estar familiarizado con las listas de espera centralizadas de vivienda pública, el software de vivienda (PHA-Web), las bases de datos de HUD y EOHLC y los sistemas de informes.
- Otras credenciales preferidas incluyen la graduación de un colegio o universidad acreditada de cuatro años y una pasión por la misión de vivienda asequible.

El salario es proporcional a la experiencia y la educación y es negociable entre \$90,000 y \$97,000. El puesto incluye excelentes beneficios. El candidato estará sujeto a cierta verificación de calificaciones antes de ser contratado.

Para presentar su solicitud de forma confidencial, envíe una carta de presentación y un currículum a Patricia Grace, Esquire, en [pagrace55@yahoo.com](mailto:pagrace55@yahoo.com) a más tardar el 20 de octubre de 2023. No se considerarán las solicitudes tardías. Se requerirá información más detallada de los solicitantes que avancen al siguiente nivel de consideración.



Walpole Housing Authority es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades.



## JMC &amp; Co. Welcomes You to Visit Your New Apartment Home

MASSACHUSETTS

## BOSTON

<b>Allston</b> McNamara House (617)783-5490 210 Everett Street	<b>Dorchester</b> 1943 DOT Ave (781)789-8427 1943 Dorchester Ave	<b>South Boston</b> 50 West Broadway (617)269-9300 50 W Broadway	<b>Jamaica Plain</b> MetroMark (617)541-1818 3611 Washington St
---	---	---	--

## NORTH SHORE

<b>Andover</b> Andover Commons (978)470-2611 30 Railroad Street	<b>Saugus</b> Saugus Commons (781)233-8477 63 Newhall Avenue	<b>Billerica</b> The Val (978) 584-8000 164 Lexington Road	<b>Roslindale</b> Parkside on Adams (781)789-8427 4236 Washington St
--	---	---	---

<b>Lynnfield</b> Lynnfield Commons (781)592-6800 375 Broadway	<b>Woburn</b> Kimball Court (781)933-9900 7 Kimball Court	<b>Lowell</b> Massachusetts Mills (978)970-2200 150 Mass Mills Drive	<b>Amesbury</b> The Heights Amesbury (978)388-0671 36 Haverhill Road
--	--	---	---

## SOUTH SHORE

<b>Weymouth</b> The Ledges (781)335-2626 1 Avalon Drive	<b>Taunton</b> Mill Pond Apts (508)824-1407 30 Washington St	<b>Hanover</b> Hanover Legion (781)871-3049 Legion Drive	<b>North Andover</b> Stevens Corner (978)794-1800 75 Park Street	<b>Chelsea</b> Parkside Commons (617)884-2400 100 Stockton Street
--	---	---	---	--

<b>The Commons at SouthField</b> (781)340-0200 200 Trotter Road	<b>School Street Apts</b> (508)823-1299 31 School Street	<b>The Academy</b> (508)674-1111 102 South Main St	<b>Lincoln School Apts</b> (781)749-8677 86 Central St #416	<b>Brockton Commons</b> (508)584-2373 55 City Hall Plaza
---	--	--	---	--

<b>Stoughton</b> The Stö (781)344-4110 1779 Central Street	<b>Canton</b> Millside at Heritage Park (339)502-9770 104 Revere Street	<b>Mansfield</b> Station Square/One Mansfield (774)719-2211 300 N Main Street	<b>Scituate</b> Kent Village (781)545-2233 65 North River Road	<b>Attleboro</b> Renaissance Station (508)455-1875 75 South Main Street
---	--	--	---	--

## METRO WEST

<b>Framingham</b> Pelham Apartments (508)872-6393 75 Second Street	<b>Holliston</b> Cutler Heights (508)429-0099 79 Hollis Street	<b>Ashland</b> Ashland Woods (508)861-3052 30A Ashland Woods Ln.	<b>Worcester</b> Canterbury Towers (508)757-1133 6 Wachusett Street	<b>Webster</b> Sitkowski School (508)943-3406 29 Negust Street
---	---	---	--	---

## CENTRAL MASS

<b>New Hampshire</b> Nashua Amherst Park (603)882-0331 525 Amherst Street	<b>Rhode Island</b> W. Warwick Westcott Terrace (401)828-1490 319 Providence Street
---	---

For more information or reasonable accommodation, please call the property that interests you. We provide free language assistance by phone, just state your language and hold for an interpreter.

[www.jmcandco.com](http://www.jmcandco.com)



To place a call using Mass Relay, dial 711

ESCUELAS PÚBLICAS  
DE ANDOVER

Invita a presentar solicitudes para los siguientes puestos:

## Asistentes de instrucción

**Responsabilidades:** Bajo la supervisión directa de un maestro, apoya la programación educativa, ayudando a los estudiantes a comprender las lecciones que les enseña el maestro. Ayuda a los profesores con diversas tareas administrativas y supervisa a los estudiantes durante las actividades fuera del aula.

**Calificaciones:** Mínimo dos años de universidad o experiencia equivalente trabajando con niños. Habilidades generales de oficina y procesamiento de textos

## Maestros sustitutos

**Responsabilidades:** Responsable de instruir a los estudiantes y llevar a cabo los planes de lecciones proporcionados por el docente para garantizar la continuidad de la instrucción.

**Calificaciones:** Mínimo dos años de universidad. Evidencia de fuertes habilidades interpersonales, y experiencia trabajando o supervisando niños

## Trabajadores del servicio de alimentos

**Responsabilidades:** Prepara y ayuda a servir comida a los estudiantes de acuerdo con los estándares relacionados a las condiciones sanitarias.

**Cualificaciones:** Es deseable tener conocimientos sobre cómo cocinar en cantidad, así como saber cómo los registros de la cafetería se mantienen para la cocina todos los días.

## Custodios

**Responsabilidades:** Limpiar y mantener escuelas, oficinas, cafeterías y baños asignados. Realizar funciones básicas de reparación y mantenimiento, así como pallear nieve.

**Calificaciones:** Conocimiento de materiales, métodos y técnicas del oficio. Habilidad para seguir instrucciones escritas y orales.

## Guardias de cruce

**Responsabilidades:** Responsable de dirigir el tráfico en los cruces asignados para proteger a los niños y para garantizar la circulación ordenada del tráfico.

**Calificaciones:** Capacidad para desempeñarse en diferentes condiciones climáticas. Capacidad para supervisar niños y seguir las políticas de seguridad.

Para obtener una lista más completa de oportunidades de empleo y descripciones de puestos, y para solicitar cualquiera de los puestos anteriores, los solicitantes deben visitar:

[www.governmentjobs.com/careers/andoverma](http://www.governmentjobs.com/careers/andoverma)

Las Escuelas Públicas de Andover buscan candidatos que encarnen nuestro espíritu, que incluye valorar las identidades de todos los estudiantes, altas expectativas para todos los estudiantes, excelencia en la enseñanza, colaboración, innovación, respeto y responsabilidad. APS se compromete a contratar y apoyar a una persona racial y profesores y personal étnicamente diversos. Los docentes racial y étnicamente diversos producen una mirada de resultados positivos para todos los estudiantes, especialmente los estudiantes históricamente más marginados. EOE.



DORIS

Doris@ElMundoBoston.com  
617-522-5060 x 229



## NORTHEAST METRO TECH HIGH SCHOOL

100 HEMLOCK ROAD - WAKEFIELD, MA 01880

### OPEN HOUSE

Wednesday, November 1, 2023

6:00 P.M. - 8:30 P.M.

Self-Guided Tours and Live Demonstrations

#### LIMIT TWO ADULTS PER STUDENT VISITOR

ALL APPLICATIONS DUE - MARCH 1, 2024

Applications for grade 10 are on a space available basis

For additional information please visit our website at

[www.northeastmetrotech.com](http://www.northeastmetrotech.com)

or call the Admissions Office at

[neadmissions@northeastmetrotech.com](mailto:neadmissions@northeastmetrotech.com)

### CASA ABIERTA

Miércoles, 1 de noviembre, 2023

6:00 P.M. - 8:30 P.M.

Guías a los diferentes talleres y respuestas a todas sus preguntas

#### LIMITE DE DOS ADULTOS POR ESTUDIANTE VISITANTE

- Aplicaciones para el 9° grado deben ser recibidas antes del 1° de marzo de 2024.
- Aplicaciones para 10° grado están sobre una base de espacio disponible.

Para obtener información adicional, por favor visite nuestro sitio web en

[www.northeastmetrotech.com](http://www.northeastmetrotech.com)

Los estudiantes interesados en postularse deben vivir en una de las siguientes comunidades:

**Chelsea, Malden, Melrose, N. Reading, Reading, Revere, Saugus, Stoneham, Wakefield, Winchester, Winthrop, Woburn.**

Si tienen alguna pregunta antes de la Casa Abierta pueden contactar la oficina de admisión a [neadmissions@northeastmetrotech.com](mailto:neadmissions@northeastmetrotech.com) o al 781-246-0810, extensión 1302

## AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

De acuerdo con las secciones 80A-2 y 80C-5(2) del Código de Zonificación de Boston (el "Código"), por la presente, la Autoridad de Reurbanización de Boston, que opera bajo el nombre de Agencia de Planificación y Desarrollo de Boston ("BPDA"), notifica que se celebrará una **Audiencia pública virtual el jueves, 12 de octubre de 2023, a las 5:40 p. m.**, que se televisará en Boston City TV (Xfinity Channel 24, RCN Channel 13 y Verizon Fios Channel 962) y se transmitirá en directo en [boston.gov](http://boston.gov), para considerar el Plan maestro para el Área de desarrollo planificado N.º 144 de 475-511 Dorchester Avenue, también conocido como CORE On the Dot, en South Boston.

Para participar de esta audiencia pública, los miembros del público deben registrarse en:

<https://bit.ly/BPDAOctober2023BoardMeeting>.

El Proyecto propuesto se puede consultar en el siguiente enlace:

<https://www.bostonplans.org/projects/development-projects/on-the-dot>

Teresa Polhemus, directora ejecutiva/secretaria de la Autoridad de Reurbanización de Boston

## Salisbury Affordable Housing Lottery Beachpoint Crossing Condominium [www.sebhousing.com](http://www.sebhousing.com)

\$241,200 for a 2BR condominium (condo fees are \$261/month)  
The first affordable homes will be ready for occupancy in the Spring of 2024.

This is a lottery for the two (2) affordable homeownership units being built within Beachpoint Crossing Condominium at 207 Beach Road in Salisbury, MA. All homes will be sold at an affordable price to households with incomes at or below 80% of the Area Median Income. These condos will feature two bedrooms, two and a half bathrooms, and 1,500 square feet of living space. Each unit includes a private garage, a back deck, and a front balcony. Kitchens feature granite countertops and energy-efficient appliances, which include a stove, refrigerator, dishwasher, and microwave. The community offers close proximity to the shops, restaurants, and scenery of Salisbury Beach.

#### Maximum Household Income Limits

\$82,950 (1 person), \$94,800 (2 people), \$106,650 (3 people), \$118,450 (4 people)

The Maximum Household Asset Limit is \$75,000.

#### Public Info Session:

November 8, 2023 at 6:00 pm via Zoom Go to [zoom.com/join](https://zoom.com/join) or call (646) 558-8656 and enter Meeting ID: 818 9317 7595, Passcode: 088159

#### Application Deadline: December 4, 2023 at 2:00 pm

Completed Applications must be delivered or postmarked by this date. Applications postmarked by the deadline must be received no later than 5 business days from the deadline.

**Lottery:** December 18, 2023 at 6:00 pm via Zoom Go to [zoom.com/join](https://zoom.com/join) or call (646) 558-8656 and enter Meeting ID: 857 2736 5609, Passcode: 276410

Attendance is not required at Info or Lottery sessions. To view the recorded sessions at a later date, please search for Beachpoint Crossing on the SEB Housing YouTube channel.

For Lottery Information and Applications, or for reasonable accommodations for persons with disabilities, go to [www.sebhousing.com](http://www.sebhousing.com) or call (617) 782-6900 x1 and leave a message or postal mail SEB Housing, 257 Hillside Ave, Needham MA 02494. For TTY Services dial 711.



Free translation available.  
Traducción gratuita disponible.



## Lotería de Vivienda Asequible de Salisbury Condominio Beachpoint Crossing [www.sebhousing.com](http://www.sebhousing.com)

\$241,200 para un condominio de 2 dormitorios  
(las tarifas de condominio son de \$261/mes)

Las primeras viviendas asequibles estarán listas para ser ocupadas en la primavera de 2024.

Esta es una lotería para las dos (2) unidades de vivienda asequible que se están construyendo dentro del Beachpoint Crossing Condominium en 207 Beach Road en Salisbury, MA. Todas las casas se venderán a un precio asequible a hogares con ingresos iguales o inferiores al 80 % del ingreso medio del área. Estos condominios contarán con dos dormitorios, dos baños y medio y 1,500 pies cuadrados de espacio habitable. Cada unidad incluye un garaje privado, una terraza trasera y un balcón frontal. Las cocinas cuentan con encimeras de granito y electrodomésticos de bajo consumo, que incluyen estufa, refrigerador, lavavajillas y microondas. La comunidad ofrece proximidad a las tiendas, restaurantes y paisajes de Salisbury Beach.

#### Límites máximos de ingresos del hogar

\$82,950 (1 persona), \$94,800 (2 personas), \$106,650 (3 personas), \$118,450 (4 personas)

El límite máximo de bienes del hogar es de \$75,000.

#### Sesión de información pública:

8 de noviembre de 2023 a las 6:00 pm v via Zoom Vaya a [zoom.com/join](https://zoom.com/join) o llame al (646) 558-8656 e ingrese ID de reunión: 818 9317 7595, contraseña 088159

#### Plazo de solicitud: 4 de diciembre de 2023 a las 2:00 pm

Las solicitudes completadas deben entregarse o tener matasellos antes de esta fecha. Las solicitudes con matasellos de la fecha límite deben recibirse a más tardar 5 días hábiles después de la fecha límite.

**Lotería:** 18 de diciembre de 2023 a las 6:00 pm via Zoom Vaya a [zoom.com/join](https://zoom.com/join) o llame al (646) 558-8656 e ingrese ID de reunión: 857 2736 5609, Código de acceso: 276410

No se requiere asistencia a las sesiones de información o lotería. Para ver las sesiones grabadas en una fecha posterior, busque Beachpoint Crossing en el canal de YouTube de SEB Housing.

Para obtener información y solicitudes de lotería, o para adaptaciones razonables para personas con discapacidades, visite [www.sebhousing.com](http://www.sebhousing.com) o llame al (617) 782-6900x1 y deje un mensaje o envíe un correo postal a SEB Housing, 257 Hillside Ave, Needham MA 02494. Para TTY Servicios marque 711.



Free translation available.  
Traducción gratuita disponible.



## PROPIEDAD DE VIVIENDA ASEQUIBLE OPORTUNIDAD EN DORCHESTER

**ESTA CASA UNIFAMILIAR  
ESTÁ DISPONIBLE POR  
\$375,000**

4 Chamblet Street tiene tres dormitorios y uno y medio baños. Es de estilo colonial. La casa cuenta con pisos de madera, dormitorios alfombrados, un porche, un terraza y camino de entrada. También hay una conexión para lavandería, un ático terminado, y un sótano sin terminar.

**EL COMPRADOR SERÁ  
SELECCIONADO POR LOTERÍA. EL  
PLAZO PARA LAS SOLICITUDES  
DE LOTERÍA ES EL 24 DE  
OCTUBRE DE 2023.**

Esta propiedad es parte de un fideicomiso de tierras vecinales, incluir un arrendamiento de terreno con el fideicomiso de tierras. Para garantizar que los solicitantes entiendan este tipo de propiedad completamente, es **ALTAMENTE RECOMENDABLE** que los solicitantes puedan asistir a la sesión virtual el 12 de octubre a las 6.00pm. Regístrese en [bit.ly/nhi\\_infosession\\_oct12](http://bit.ly/nhi_infosession_oct12).

La casa se vende por sorteo. Sólo podrán participar los solicitantes calificados. La propiedad tiene escritura restringida. Se aplican requisitos de ocupación por propietario. Se aplican limitaciones de ingresos y activos. **Requisitos:** Comprador de vivienda por primera vez. El comprador de vivienda deberá completar el curso educativo aprobado para compradores de vivienda antes del cierre. **Preferencias:** Preferencia de residencia en Boston. Preferencia por una (1) persona por dormitorio. Los límites de ingresos para compradores calificados son 100% límites de ingresos medios del área basado en datos de HUD que fueron ajustados y calculados por MHP y la ciudad de Boston. **Por favor nota:** Las personas con discapacidades y aquellas con dominio limitado del idioma inglés tiene derecho a solicitar una adaptación razonable.

CITY OF BOSTON



**4 CHAMBLET STREET  
\$375,000**

**PARA CALIFICAR PARA 4  
CHAMBLET STREET, LOS  
INGRESOS ANUALES DEBEN  
SER IGUAL O MENOR A:**

- 2 personas, \$122,950
- 3 Personas, \$138,300
- 4 Personas, \$153,650
- 5 Personas, \$165,950
- 6 personas, \$178,250



Para obtener más información y postularse, escanea el código QR o visite [bit.ly/4\\_chamblet](http://bit.ly/4_chamblet).

Anúncie su negocio o servicio con nosotros...

Doris@EIMundoBoston.com 617-522-5060 x 229

**Unquity House**, located at 30 Curtis Road, in Milton Massachusetts is accepting applications for the waitlist for studio and one-bedroom apartments for ages 62+ and meet the income requirements.

Please apply to the management office, weekdays 9:30 a.m. - 4:30 p.m. Applications are available at the front desk or can be mailed to you by calling 617-898-2032.

We Do Business in Accordance With the Federal Fair Housing Law (The Fair Housing Amendments Act of 1988) It is illegal to Discriminate Against Any Person Because of Race, Color, Religion, Sex, Handicap, Familial Status, or National Origin.



more than just a place to live..



**The Massachusetts Water Resources Authority**

Autoridad de Recursos del Agua de Massachusetts está buscando ofertas para lo siguiente:

# DE OFERTA	DESCRIPCIÓN	FECHA	HORA
WRA-5369	Supply and Delivery of a Fan Assembly	10/18/23	2:00 p.m.

Los Documentos de Oferta pueden obtenerse descargandolos del Portal <https://supplier.mwra.com>

EL MUNDO  
BOSTON

DORIS

Doris@EIMundoBoston.com 617-522-5060 x 229

## Affordable Housing Lottery Hanover Hyannis 99 Wilkens Lane, Barnstable, MA

**65% AMI Affordable Units: Eighteen 1BRs @ \$1,246, Nine 2BRs @ \$1,365, One 3BR @ \$1,487\***  
**80% AMI Affordable Units: Five 1BRs @ \$1,591, One 2BR @ \$1,753, Two 3BRs @ \$1,918\***  
*\*Rents subject to change in future years. Tenants are responsible for all utilities which include electric (heat, cooking, hot water, and electricity), water, and sewer. Parking is included.*

**Hanover Hyannis** is a brand-new residential development positioned off Route 6 in the village of Hyannis, Massachusetts. Hanover's latest luxury, pet-friendly apartment community is proximate to amenities such as the historic Hyannis Main Street, Cape Cod Mall, Whole Foods and Trader Joe's, among many others. The residential community consists of 272 apartment homes, of which 28 apartment homes will be reserved for households with incomes at or below 65% of the area median income and 8 apartment homes will be reserved for households with incomes at or below 80% of the area median income. The 272 private residences feature first-class kitchens, in-unit laundry, generous walk-in closets and spacious bedroom and living room spaces. The state-of-the-art amenities include an expansive resort-style pool and professionally landscaped courtyard, an all-inclusive fitness center, dedicated work spaces, and a highly functional clubroom for all entertainment needs.

### Maximum Household Income Limits for 65% AMI Units

\$52,390 (1 person), \$59,865 (2 people), \$67,340 (3 people)  
\$74,815 (4 people), \$80,860 (5 people), \$86,840 (6 people)

### Maximum Household Income Limits for 80% AMI Units

\$64,450 (1 person), \$73,650 (2 people), \$82,850 (3 people)  
\$92,050 (4 people), \$99,450 (5 people) \$106,800 (6 people)

**Public Info Session:** November 1, 2023 at 6:00 pm via Zoom Go to [zoom.com/join](https://zoom.com/join) or call (646) 558-8656 and enter Meeting ID: 818 9317 7595. Passcode: 088159

**Application Deadline:** November 27, 2023 at 2 pm

Completed Applications and Required Income Documentation must be delivered or postmarked by this date. Applications postmarked by the deadline must be received within 5 business days.

**Lottery:** December 13, 2023 at 6:00 pm via Zoom Go to [zoom.com/join](https://zoom.com/join) or call (646) 558-8656 and enter Meeting ID: 857 2736 5609, Passcode: 276410

Attendance is not required at Info or Lottery sessions. To view the recorded sessions at a later date, please search for Hanover Hyannis on the SEB Housing YouTube channel.

For Lottery Information and Applications, or for reasonable accommodations for persons with disabilities, go to [www.sebhousing.com](http://www.sebhousing.com) or call (617) 782-6900 x1, and leave a message or postal mail SEB Housing, 257 Hillside Ave, Needham MA 02494. For TTY Services dial 711.



Free translation available.  
Traducción gratuita disponible.  
Tradução livre disponível.



## Lotería de Vivienda Asequible Hanover Hyannis 99 Wilkens Lane, Barnstable, MA

**Unidades asequibles al 65 % del AMI: dieciocho de 1 habitación a \$1246, nueve de 2 habitaciones a \$1365, una de 3 habitaciones a \$1487\***  
**Unidades asequibles al 80% del AMI: cinco de 1 habitación a \$1,591 una de 2 habitaciones a \$1,753, dos de 3 habitaciones a \$1,918\***

*\*Los alquileres están sujetos a cambios en años futuros. Los inquilinos son responsables de todos los servicios públicos, que incluyen electricidad (calefacción, cocina, agua caliente y electricidad), agua y alcantarillado. El estacionamiento está incluido.*

**Hanover Hyannis** es un nuevo desarrollo residencial ubicado junto a la Ruta 6 en el pueblo de Hyannis, Massachusetts. El último complejo de apartamentos de lujo de Hanover que admite mascotas está cerca de servicios como la histórica Hyannis Main Street, Cape Cod Mall, Whole Foods y Trader Joe's, entre muchos otros. La comunidad residencial consta de 272 apartamentos, de los cuales 28 se reservarán para hogares con ingresos iguales o inferiores al 65 % del ingreso medio del área y 8 apartamentos se reservarán para hogares con ingresos iguales o inferiores al 80 % del área, ingreso medio. Las 272 residencias privadas cuentan con cocinas de primera clase, lavandería en la unidad, vestidores generosos y espacios amplios para dormitorios y salas de estar. Las comodidades de última generación incluyen una amplia piscina estilo centro turístico y un patio con jardines diseñados profesionalmente, un gimnasio con todo incluido, espacios de trabajo exclusivos y un salón social altamente funcional para todas las necesidades de entretenimiento.

### Límites máximos de ingreso familiar para unidades con 65 % de AMI

\$52,390 (1 persona), \$59,865 (2 personas), \$67,340 (3 personas)  
\$74,815 (4 personas), \$80,860 (5 personas), \$86,840 (6 personas)

### Límites máximos de ingreso familiar para unidades con 80 % de AMI

\$64,450 (1 persona), \$73,650 (2 personas), \$82,850 (3 personas)  
\$92,050 (4 personas), \$99,450 (5 personas) \$106,800 (6 personas)

**Sesión de información pública:** 1 de noviembre de 2023 a las 6:00 pm via Zoom Vaya a [zoom.com/join](https://zoom.com/join) o llame al (646) 558-8656 e ingrese ID de reunión: 818 9317 7595. Contraseña: 088159

**Fecha límite de solicitud:** 27 de noviembre de 2023 a las 2:00 pm

Las solicitudes completas y la documentación de ingresos requerida deben entregarse o tener matasellos antes de esta fecha. Las solicitudes con matasellos de la fecha límite deben recibirse dentro de los 5 días hábiles.

**Lotería:** 13 de diciembre de 2023 a las 6:00 p.m via Zoom Vaya a [zoom.com/join](https://zoom.com/join) o llame al (646) 558-8656 e ingrese ID de reunión: 857 2736 5609, Código de acceso: 276410

No se requiere asistencia a las sesiones de información o lotería. Para ver las sesiones grabadas en una fecha posterior, busque Hanover Hyannis en el canal de YouTube de SEB Housing.

Para obtener información y solicitudes de lotería, o para adaptaciones razonables para personas con discapacidades, visite [www.sebhousing.com](http://www.sebhousing.com) o llame al (617) 782-6900 x1, y deje un mensaje o envíe un correo postal a SEB Housing, 257 Hillside Ave, Needham MA 02494. Para TTY Servicios marque 711.



Traducción gratuita disponible.  
Free translation available.  
Tradução livre disponível.





**La columna de Marino**

## Deportes y más...

Fallece TIM WAKEFIELD, CANELO LE GANÓ A CHARLO, RIVER SE LLEVÓ EL CLÁSICO EN LA BOMBONERA, Messi lidera la lista de camisetas más vendidas de la MLS, Manchester City perdió su invicto Sampaoli fue despedido como entrenador de Flamengo, VAQUEROS LE DIERON UNA PALIZA A LOS PATS, GANÓ EL NEW ENGLAND REVOLUTION.



### Messi lidera la lista de camisetas más vendidas de la MLS

Lionel Messi, que debutó hace poco más de dos meses con el Inter Miami, lidera la clasificación de las camisetas más vendidas de la MLS en 2023. a MLS detalló la lista de las camisetas más vendidas del 1 de enero al 12 de septiembre de 2023 con el astro argentino al frente. Messi anunció su llegada a Miami el 7 de junio y debutó con el equipo de rosa el 21 de julio en un encuentro contra el Cruz Azul. Pero este verano de 'Messimania' en EE.UU., que llevó al Inter Miami a ganar el primer título de su historia (la Leagues Cup), ha sido suficiente para que la camiseta del genio de Rosario sea la más vendida de la MLS este año.



### Canelo Álvarez se dio un paseo con Jermell Charlo

El mexicano Saúl Canelo Álvarez (60-2-2, 39 KO's) derrotó de forma unánime al estadounidense Jermell Charlo (35-2-1, 19 KO's) en la T-Mobile Arena de Las Vegas y retuvo sus cuatro cinturones de campeón mundial supermediano, en la histórica primera pelea, en la era de los cuatro organismos, donde coincidieron sobre el ensogado dos campeones indiscutibles. Los jueces votaron 119-108, 118-109 y 118-109 a favor del mexicano que así defendió por tercera vez su condición de monarca de los cuatro organismos mayores del boxeo (AMB, CMB, OMB y FIB).

### Muere Tim Wakefield nudillero ex Red Sox

Tim Wakefield, la primera base convertido en nudillero que ayudó a los Boston Red Sox a ganar dos títulos de la Serie Mundial, murió de cáncer cerebral a los 57 años. Wakefield hizo público su diagnóstico a finales del mes pasado. "La amabilidad y el espíritu indomable de Tim eran tan

legendarios como su bola de nudillos", dijo el propietario de los Red Sox, John Henry, en un comunicado. "No sólo nos cautivó en el terreno de juego, sino que fue el raro deportista cuyo legado se extendió más allá de los libros de récords a las innumerables vidas que tocó con su calidez y espíritu genuino".



### Revolution le ganó a Charlotte FC en su casa por 2-1

Revolution ganó 2-1 a Charlotte FC en su casa en un disputado partido celebrado por la semana 32 del torneo-MLS 2023. Una gran jugada de Revolution, a los 39 minutos del segundo tiempo, fue la que movió el marcador gracias a Dave Romney. Después de recibir un corner desde la izquierda de Carles Gil, el defensor ganó la posición en el área grande, remató de cabeza y la pelota se metió en el palo izquierdo del arquero. El mejor jugador del partido fue Dave Romney. El defensa de New England Revolution tuvo un buen nivel al marcar 1 gol y despejar 6 pelotas peligrosas. El próximo partido de Revolution en el campeonato será como visitante ante Orlando City SC, mientras que Charlotte FC visitará a Chicago Fire.



### River se llevó el clásico en la Bombonera

Con un gol de carambola de Salomón Rondón y otro de Enzo Díaz, River venció a Boca con justicia (2-0) en un nuevo Superclásico por Copa de la Liga que termina por complicar al Xeneize, que jugará ante Palmeiras el próximo jueves. Para cuidar a sus principales futbolistas para el duelo de CONMEBOL Libertadores, Almiron sorprendió parando un equipo alternativo en la previa y terminó confirmando que estaba más preocupado por el enfrentamiento de vuelta de las semifinales que ante River. Y lo que hizo el DT fue traspasarle la presión al Millonario, que llegaba algo golpeado por su irregularidad y los cuestionamientos a Demichelis, que puso lo mejor que tenía para tratar de ganar en La Bombonera y lo logró, algo que no conseguía desde el 23 de septiembre de 2018, cuando se impuso con goles de Gonzalo Montiel y de Nacho Scocco.



### Vaqueros le dieron una paliza a Los Pats

Cowboys regresaron al camino de la victoria con paliza categórica a los Patriots. Dallas, que tuvo dos touchdowns defensivos, pasó encima de New England, que sigue sin encender su ofensiva. Malas noticias para Christian González en su cuarto partido de la temporada con los New England Patriots. El colombiano, recientemente elegido como el Mejor Novato Defensivo de septiembre por la NFL, tuvo que retirarse del partido ante Dallas Cowboys a raíz de una lesión.



### Manchester City perdió su invicto

Batacazo en la Premier League: con dos contragolpes y pura efectividad, Wolverhampton frenó el paso perfecto del Manchester City, al dejarlo sin invicto con el triunfo 2-1 en el Molineux Stadium. Tras la eliminación ante Newcastle en la Carabao Cup entre semana, el equipo de Pep Guardiola pareció volver a ser el mismo de siempre en un comienzo. Con la tenencia de la pelota y en busca del arco de José Sá. Pero a los 13 minutos, Wolves lo quebró y ya no pudo recuperarse.

### Sampaoli fue despedido como entrenador de Flamengo

Ciclo terminado. Jorge Sampaoli, el técnico argentino que dirigió a la Selección de su país en el Mundial de Rusia 2018, fue despedido como DT de Flamengo. El popular equipo de Río de Janeiro venía de perder otro duelo importante, en este caso la final de la

Copa de Brasil. Esa derrota ante el San Pablo le impidió clasificarse directo a Flamengo a la próxima CONMEBOL Libertadores. Fue, sin duda, una gota más que saturó la paciencia de los dirigentes e hinchas del club brasileño.



### Real Madrid recuperó el liderato de LaLiga

El Real Madrid recuperó el liderato de la Liga al ganar 3-0 precisamente al equipo que empezó la 8ª jornada en esa posición, el sorprendente Girona, en el partido estrella del fin de semana en el campeonato español. El equipo catalán se había colocado líder del torneo el miércoles y había llegado a la jornada de este fin de semana con un punto sobre el Real Madrid, que ahora vuelve a tomar los mandos de la clasificación, poniéndose con dos puntos de margen sobre su rival del día.



### Luis Suárez triplete en 5 minutos y fractura de peroné

El delantero colombiano del Almería Luis Suárez firmó un triplete 'expres', en cinco minutos, en el empate 3-3 de su equipo ante el Granada, en un partido en el que tuvo que ser sustituido por una lesión aparentemente muy grave, en la octava jornada de la Liga.

## DEPORTES Y MÁS CON MARINO

RADIO EN VIVO

EN VIVO →
ENLACE RADIO EN VIVO

Lunes a Viernes 11:00 am a 12:30 pm en vivo en WUNR 1600 AM RADIO INTERNATIONAL y en repetición exclusivamente en nuestra pagina a las 5:00 pm

www.deportesyemasconmarino.com

# Arctic adventure

## Exploring with Technology



**THE ARCTIC COMES TO LIFE!**  
Now On Exhibit

*Compra las entradas con anticipación en [mos.org](https://mos.org).*



**Museum of Science.**

**Sigue MOS en Español  
en Facebook y YouTube**

para ver presentaciones en vivo gratis y mucho  
mas contenido divertido de ciencia en español.

PREMIER  
PARTNER



MEDIA  
PARTNER

